

uvex

Kneepad Multi

DIN EN 14404

DIN CE

Hersteller Arbeitshose/
Manufacturer of working trousers:
UVEX SAFETY Textiles GmbH,
Robert-Schumann-Straße 33,
D-08236 Ellefeld,
www.uvex-safety.com

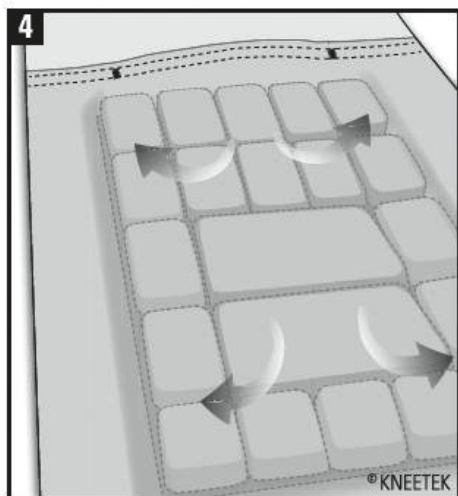
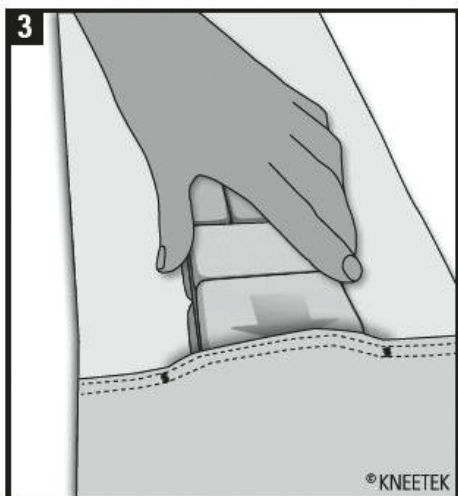
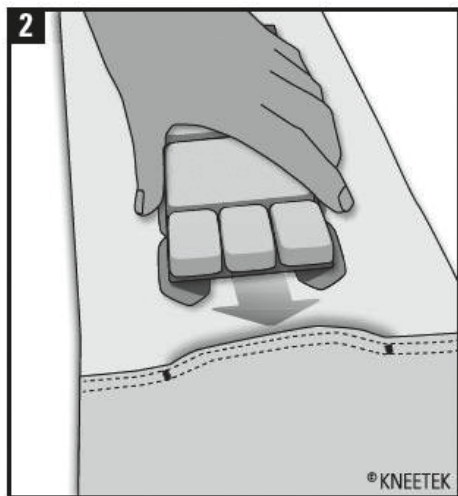
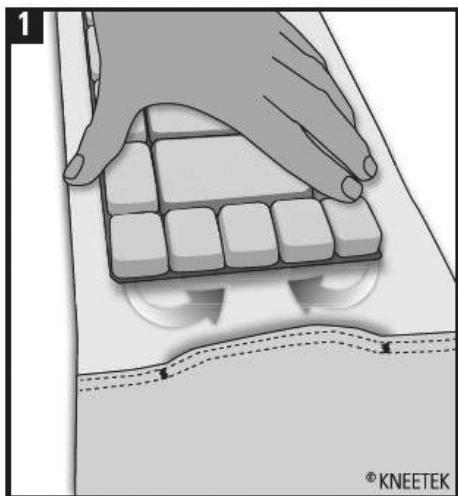
Hersteller Kniepolster/
Manufacturer of knee pads:
Kneetek GmbH
Auf der Kaiserbitz 3
51147 Köln
Tel. +49 2203 935660



4 031101 635965

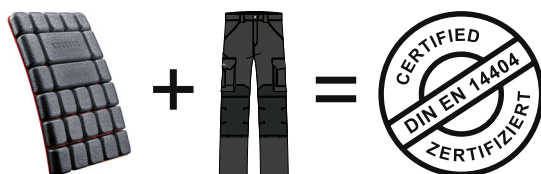
Kneepad Multi 98689/schwarz-rot

protecting people



Die Leistungsstufen von Hose + Polster sind zu Prüfen. Bei abweichenden Werten gilt die niedrigere Leistungsstufe.

The levels of trouser and knee pad must be examined. In case of different values, the lower level is valid.





de	Gebrauchsanweisung	04 – 05
en	Instruction for use	06 – 07
fr	Instructions d'utilisation	08 – 10
nl	Gebruiksaanwijzing	10 – 12
es	Instrucciones de uso	12 – 14
pt	Manual de uso	14 – 16
it	Indicazioni per l'uso	16 – 18
el	Οδηγίες χρήσης	18 – 20
tr	Kullanma Talimatı	20 – 22
bg	Упътване за употреба	22 – 24
ro	Instrucțiuni de utilizare	24 – 26
ba	Uputstvo za upotrebu	26 – 28
hu	Használati útmutató	28 – 30
hr	Uputa za uporabu	30 – 32
sl	Navodila za uporabo	32 – 34
sk	Návod na použitie	34 – 36
cs	Návod k použití	36 – 38
pl	Instrukcja użytkowania	38 – 40
da	Brugsanvisning	40 – 42
no	Bruksanvisning	42 – 44
sv	Bruksanvisning	44 – 46
fi	Käyttöohje	46 – 48
et	Kasutusjuhend	48 – 50
lt	Naudojimo instrukcija	50 – 52
lv	Lietošanas instrukcija	52 – 54
uk	Інструкції із застосування	54 – 55
ar	تعليمات الاستخدام	56 – 57

Gebrauchsanweisung

Bitte Gebrauchsanweisung vor Benutzung lesen.

de

1. Beschreibung Kniepolster: Artikel Nr. 98689 (Kneetek 60200); Größe ca. 150x250x20 mm; Referenz Nr. EN 14404:2004+A1:2010 und Verordnung (EU) 2016/425; das Kniepolster besteht hauptsächlich aus Polyethylen.

2. **Nur in der Kombination von Hose mit Kniepolstern ist der Schutz nach EN 14404 gegeben.**

3. Leistungsstufe 1 bzw. 0
Ob Leistungsstufe 1 oder 0 vorliegt ergibt sich aus der Kombination Hose + Kniepolster
siehe Kennzeichnung in der Hose



X

Leistungsstufe

Die Leistungsstufe, d.h. 1 oder 2, wird unter dem Piktogramm angegeben.

Es gibt drei Leistungsstufen:

- | | |
|---------|---|
| Stufe 0 | ist Kniechutz, der für eine ebene Bodenoberfläche geeignet ist und der keinen Schutz gegen Durchstich bietet. |
| Stufe 1 | ist Kniechutz, der für eine ebene oder unebene Bodenoberfläche geeignet ist und Schutz gegen Durchstich bei einer Kraft von (100±5) N bietet. Nicht geeignet sind die Kniepolster für spitze Untergründe, auf die punktuell ein höherer Druck als 100 N einwirkt und die höher als 1 cm sind (z.B. im Bergbau oder im Steinbruch). |
| Stufe 2 | ist Kniechutz, der für den Gebrauch auf ebener oder unebener Bodenoberfläche unter schwierigen Bedingungen geeignet ist und Schutz gegen Durchstich bei einer Kraft von (250±10) N bietet. |
4. Die Kniepolster sind in geeignete Knietaschen einzubringen und in ihrer Position so zu fixieren, dass auf dem zentralen Polsterteil der Hauptdruck des Knienden liegt, so dass eine optimale Druckverteilung gewährleistet ist. Die geprägte, bzw. gekerbte Seite des Kniepolsters ist immer außen, die Innenseite ist gekennzeichnet.
 5. Erklärung der Kennzeichnung:
 - Die Kennzeichnung Verfallsdatum ist
 - Die Kennzeichnung Chargennummer ist Lot
 - Die Kennzeichnung nach oben ist Pfeil nach oben und Up
 - Die Kennzeichnung Einheitsgröße ist Unisize
 - Die Kennzeichnung links/rechts ist Left/ Right
 - Die Kennzeichnung Innenseite ist Inside
 - Die Kennzeichnung Leistungsstufe ist Level
 - Die Kennzeichnung Kniechutztyp ist Typ
 6. Anwendung: Für alle knienden Tätigkeiten und Arbeiten auf verschiedenen Untergründen, unter der Voraussetzung, dass die Arbeitskleidung mit geeigneten Knietaschen ausgestattet und ein bestimmungsgemäßer Einsatz gewährleistet ist.
 - 7.a. Die Polster sind universell für alle zertifizierten Konfektionsgrößen geeignet.
 - 7.b. Universalsgröße für Erwachsene zwischen 50 kg - 100 kg.
Bei Massen über 100 kg kann es zu einer verminderten Leistung kommen.
 - 7.c. Bei Temperaturen oberhalb von 50°C (122°F) kann die Leistung des Knie schutzes vermindert werden.
 - 8.a. Die Kniepolster sind nicht für den Einsatz in z.B. absturzgefährdeten Bereichen als Sicherung geeignet.
 - 8.b. Die Kniepolster sind weder chemikalienbeständig, hitzebeständig noch feuerbeständig.
 - 9.a. Der Knie schutz ist wasserbeständig.
 - 9.b. Eine Wasserdichtheitsprüfung wurde nicht durchgeführt.
 10. Alle nicht definierten Einsatzbereiche sind durch Rücksprache mit dem Hersteller zu klären. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch wie z.B. übermäßiges Knicken und Verbiegen entstehen, schließt der Hersteller jegliche Haftung aus.
 - 11.a. Kniepolster sind von Knienden eine zum Schutz der Knie verwendete Schutzausrüstung.
 - 11.b. Knie schutz Typ 1: Knie schutz, der von anderer Kleidung unabhängig ist und am Bein befestigt wird.
 - 11.c. Knie schutz Typ 2: Schaumkunststoff- oder andere Polster in Taschen an den Hosenbeinen oder ständig an der Hose befestigte Polster. Die Position des Knie schutzes Typ 2 in oder an der Hose kann fest oder justierbar sein.
 - 11.d. Knie schutz Typ 3: Ausrüstung, die nicht am Körper befestigt wird, sondern bei den Bewegungen des Trägers am jeweiligen Ort ist. Sie kann für jedes einzelne Knie oder für beide Knie vorhanden sein.
 - 11.e. Knie schutz Typ 4: Knie schutz für ein oder beide Knie, der Teil von Vorrichtungen mit zusätzlichen Funktionen wie eines Rahmens als Aufstieghilfe oder eines Sitzes für kniende Haltung ist. Der Knie schutz darf am Körper befestigt sein oder unabhängig vom Körper verwendet werden.
 12. Je nach persönlichem Einsatz der Arbeit ist vom Anwender weitere persönliche Schutzausrüstung (PSA) nach Aufgabenstellung zu tragen (z.B. Schutzbrille, Schutzhelm...).
 13. Die Kniepolster können keinen vollständigen Schutz gegen Verletzungen bieten. Schutzfähigkeit ist in jedem Einzelfall vorher zu prüfen, oder mit dem Hersteller abzustimmen.
 14. Lagerung: Die Kniepolster sollten stets trocken aufbewahrt und vor Sonnenlicht geschützt werden, nach DIN 7716 und ISO 2230.
 15. Alterung: Auf den Kniepolstern befinden sich ein Verfallsdatum mit Angabe von Monat und Jahr (MM/JJJJ) und eine Chargennummer. Normale Abnutzung und Verschleiß sind von dem Verfallsdatum der Alterung ausgenommen.
 16. Erhöhte Verschmutzung, Veränderungen oder fehlerhafter Gebrauch kann die Leistung des Knie schutzes auf gefährliche Weise vermindern. Auf exakte Positionierung der Kniepolster in der Hose ist zu achten.

17. Beschädigte Kniepolster an Oberflächen und Struktur bieten keinen Schutz mehr und müssen fachgerecht oder über den Hausmüll entsorgt werden.
- 18.a. Die Kniepolster sind gemäß Pflegeanleitung wie folgt zu reinigen: ☞ ☒ ☓ ☒ ☒ ☒
- 18.b. Die Kniepolster müssen beim Reinigen, Waschen, Trocknen und Bügeln der entsprechenden Hose herausgenommen werden.

Anhang: Notifizierte Stelle für die Durchführung der EG-Baumusterprüfung/Qualitätsprüfung

Copyright: Diese Gebrauchsanweisung ist geistiges Eigentum des Inverkehrbringers und unterliegt damit dem Urheberrecht.

Notifizierte Stelle für die Durchführung der EG-Baumusterprüfung/Qualitätsprüfung:
Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs „Persönliche Schutzausrüstungen“
Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Deutschland
Kenn-Nummer 0299

Stand dieser Gebrauchsanweisung: 12.12.2018

Instructions for use

Please read these instructions before use.

en

- Description of knee pad: article no. 98689 (Kneetek 60200); size approx. 150x250x20 mm; reference no. EN 14404:2004+A1:2010 and regulation (EU) 2016/425; the knee pad is made mainly of polyethylene.
- Protection in accordance with EN 14404 is only given by the combination of trousers with knee pads.**
- Performance level 1 or 0

The performance level 1 or 0 depends on the combination of trousers + knee pads see label in the trousers



Protection level

The performance level, i.e. 1 or 2, is shown beneath the symbol.

There are three protection levels:

- | | |
|---------|--|
| Level 0 | is for knee protection that is suitable for flat surfaces but offers no protection against penetration. |
| Level 1 | is for knee protection that is suitable for flat or uneven surfaces and offers protection against penetration with a force of (100±5) N. These knee pads are not suitable for pointed surfaces on which a spot pressure of more than 100 N is exerted and which are higher than 1 cm (e.g. in mines or quarries). |
| Level 2 | is for knee protection that is suitable for use on flat or uneven surfaces under difficult conditions and which offers protection against penetration with a force of (250±10) N. |
- The knee pads should be inserted in appropriate pockets and fixed in position so that the central part of the pad bears the main weight of the kneeling person so as to guarantee an optimum distribution of pressure. The moulded or notched side of the knee pad is always on the outside, the inside is marked.
 - Explanation of the markings:
 - The marking is expiry date
 - The label lot number is Lot
 - The marking for up is an arrow pointing upwards and the word up
 - The marking for one-size is unisize
 - The marking for left and right is left/ right
 - The marking inside is inside
 - The label Protection Level is Level
 - The knee protection type is type
 - Use: For all kneeling activities and work on various surfaces provided the working clothing has suitable knee pockets and their correct use is guaranteed.
 - a. The pads are suitable for universal use in all certified clothing sizes.
 - b. Universal size for adults between 50 kg - 100 kg.
The performance of the pads may be reduced with weights over 100 kg.
 - c. The performance of the knee pads may be reduced at temperatures over 50°C (122°F).
 - a. The knee pads are not suitable as protection during use in areas where there is a risk of falling, for example.
 - b. The knee pads are not resistant to chemicals, heat or fire.
 - a. The knee protection is water-resistant.
 - b. A water impermeability test has not been performed.
 - All undefined fields of use have to be clarified in advance by consulting the manufacturer. The manufacturer can accept no liability for any damage or injury caused by incorrect use such as excessive folding and bending.
 - a. Knee pads are items of personal protective equipment that are used by kneeling persons to protect their knees.
 - b. Knee protector type 1: knee protection that is independent of other clothing and is fastened to the leg.
 - c. Knee protector type 2: foam or other pads that can be inserted into pockets in trouser legs or which are permanently fastened to the trousers. The position of type 2 knee protectors in or on the trousers can either be fixed or adjustable.
 - d. Knee protector type 3: equipment that is not fastened to the body but provided at the different places of work according to their movements. This can be provided for each knee separately or for both knees together.
 - e. Knee protector type 4: knee protection for one or both knees that is part of devices with additional functions such as a frame used as

- an aid to standing up or a seat for a kneeling posture. The knee protection may be fastened to the body or used separately.
12. Further personal protective equipment (PSE) may have to be worn by the user depending on their personal work and task (e.g. safety goggles, safety helmet...).
 13. The knee pads cannot offer complete protection against injuries. Their protective effect has to be verified beforehand in each separate case or agreed with the manufacturer.
 14. Storage: Knee pads should always be kept dry and protected from sunlight, according to DIN 7716 and ISO 2230.
 15. Aging: There is an expiration date on the knee polsters stating month and year (mm / yyyy) and a lot number. Normal wear and tear are excluded from the expiration date of aging.
 16. Heavy soiling, modifications or incorrect use can reduce the performance of the knee pads in a dangerous way. Make sure that the kneed pads are positioned exactly in the trousers.
 17. Damaged knee pads on surfaces and structures no longer provide protection and have to be disposed of correctly or with the domestic waste.
 - 18.a. Clean the knee pads in accordance with the care instructions as follows:    
 - 18.b. Remove the knee pads before cleaning, washing, drying and ironing the corresponding trousers.

Annex: Notified body for the performance of EC type examinations/quality tests

Copyright: These instructions for use are the intellectual property of the distributing company and are thus covered by copyright.

Notified Body for the conduct of the EC type examination / quality test:

Testing and Certification Body of the department "Personal Protective Equipment"

Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Germany

Identification number 0299

Status of these instructions for use: 12.12.2018

Instructions d'utilisation

Veuillez lire les instructions d'utilisation avant l'utilisation.

fr

1. Description de genouillère: réf. article 98689 (Kneetek 60200); taille environ 150x250x20 mm; n° de référence EN 14404:2004+A1:2010 et règlement (UE) 2016/425; la genouillère se compose principalement de polyéthylène.
2. **La protection selon EN 14404 n'est assurée qu'en combinant le pantalon avec des genouillères.**
3. Niveau de performance 1 ou 0
La combinaison pantalon + genouillère indique s'il s'agit du niveau de performance 1 ou 0 voir étiquette dans le pantalon

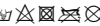


X

Niveau de performance

Il existe trois niveaux de performance :

- Le niveau 0 est la genouillère, qui est appropriée pour un sol régulier et n'offre pas de protection contre le percement.
 - Le niveau 1 est la genouillère, qui est appropriée pour un sol régulier et irrégulier et offre une protection contre le percement pour une force de (100±5) N. **Les genouillères ne sont pas appropriées pour des sols pointus, sur lesquels agit une pression supérieure à 100 N et qui sont plus hauts qu'1 cm (par exemple mines ou carrières).**
 - Le niveau 2 est la genouillère, qui est appropriée pour une utilisation sur des sols réguliers ou irréguliers dans des conditions difficiles et offre une protection contre le percement à une force de (250±10) N.
4. Les genouillères sont à placer dans des poches genouillères appropriées et à fixer dans leur position de sorte que la pression principale du genou se fasse sur la partie rembourrée centrale pour assurer une répartition optimale de la pression. La face à relief et entaillée de la genouillère est toujours à l'extérieur, la face intérieure est signalée.
 5. Explication du marquage :
 - Marquage de la date de péremption : 
 - Marquage du numéro de lot : Lot
 - Marquage vers le haut : flèche vers le haut et Up
 - Marquage de la taille unique : Unisize
 - Marquage droite/gauche : Left/Right
 - Marquage de l'intérieur : Inside
 - Marquage du niveau de performance : Level
 - Marquage du type de protection des genoux : Type
 6. Utilisation: pour toutes les activités et tous les travaux effectués sur différents sols, à condition que les vêtements de travail soient équipés de poches genouillères appropriées et que l'utilisation soit conforme.
 - 7.a. Les genouillères sont appropriées universellement pour toutes les tailles de confection.
 - 7.b. Taille universelle pour adultes entre 50 kg et 100 kg.
Pour les poids supérieurs à 100 kg, il peut y avoir une baisse de performance.
 - 7.c. À des températures supérieures à 50°C (122°F), la performance de la genouillère peut baisser.
 - 8.a. Les genouillères ne sont pas appropriées comme protection pour l'utilisation par ex. dans des zones à risque de chute.
 - 8.b. Les genouillères ne sont pas résistantes aux produits chimiques, à la chaleur ou au feu.
 - 9.a. La protection genouillère est résistante à l'eau.
 - 9.b. Il n'a pas été procédé à un contrôle d'étanchéité à l'eau.

10. Pour tous les domaines d'utilisation non définis, il est impératif de contacter le fabricant. Le fabricant ne se porte en aucun cas garant pour les dommages causés par une utilisation non conforme, comme par exemple un pliement ou une déformation exagérée.
- 11.a. Les genouillères sont un équipement de protection du genou utilisé par les personnes devant s'agenouiller.
- 11.b. Protection genouillère de type 1: protection genouillère, qui est indépendante d'un autre vêtement et est fixée sur la jambe.
- 11.c. Protection genouillère de type 2: coussins en mousse synthétique ou autres coussins dans des poches aux jambes de pantalon ou coussins fixés en permanence au pantalon. La position de la protection genouillère de type 2 dans ou sur le pantalon peut être fixe ou ajustable.
- 11.d. Protection genouillère de type 3: équipement, qui n'est pas fixé au corps, mais qui est au lieu respectif lors des mouvements du porteur. Il peut exister pour chaque genou individuel ou pour les deux genoux.
- 11.e. Protection genouillère de type 4: protection genouillère pour un genou ou les deux genoux, qui fait partie de dispositifs avec fonctions supplémentaires comme celle d'un cadre comme aide pour se lever ou d'un siège pour une position agenouillée. La protection genouillère peut être fixée au corps ou être utilisée indépendamment du corps.
12. Selon le travail de l'utilisateur, un autre équipement de protection individuelle peut devoir être porté en fonction des tâches (par ex. lunettes de protection, casque de protection...).
13. Les genouillères ne peuvent pas offrir une protection complète contre les blessures. La capacité de protection doit être dans tous les cas vérifiée auparavant ou faire l'objet d'une concertation avec le fabricant.
14. Rangement : les genouillères doivent toujours être rangées dans un endroit sec à l'abri des rayons du soleil, conformément aux normes NF 7716 et ISO 2230.
15. Vieillesse : une date de péremption (MM/AAAA) et un numéro de lot sont apposés sur les genouillères. L'utilisation normale et l'usure sont déduites de la date de péremption.
16. Une plus grande salissure, des modifications ou une utilisation incorrecte peut réduire dangereusement la performance de la protection genouillère. Veiller au positionnement exact des genouillères dans le pantalon.
17. Les genouillères endommagées au niveau de la surface et de la structure n'offrent plus de protection et doivent être éliminées correctement ou avec les déchets ménagers.
- 18.a. Les genouillères sont à nettoyer comme suit conformément aux indications d'entretien : 
- 18.b. Les genouillères doivent être enlevées du pantalon correspondant pour être nettoyées, lavées, séchées repassées.

Annexe : Organisme notifié pour la réalisation de la procédure relative à l'examen CE /contrôle de qualité

Copyright : Ces instructions d'utilisation sont la propriété intellectuelle du responsable de la mise sur le marché et sont ainsi soumises au droit d'auteur.

Organisme notifié pour réaliser l'examen CE de type/le contrôle qualité :

Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs „Persönliche Schutzausrüstungen“

Zwengenberger Str. 68 • D-42781 Haan • Allemagne

Numéro d'identification : 0299

Version de ce mode d'emploi : 12/12/2018

Gebruiksaanwijzing

Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik.

nl

1. Beschrijving kniebeschermers: artikelnummer 98689 (Kneetek 60200); grootte ca. 150x250x20 mm; referentienr. EN 14404:2004+A1:2010 en verordening (EU) 2016/425; de kniebescherming is hoofdzakelijk van polyethyleen.
2. **Aleen in de combinatie van broek met kniebeschermers is de bescherming conform EN 14404 gegarandeerd.**
3. Prestatieniveau 1 resp. 0:
Prestatieniveau 1 of 0 wordt bepaald door de combinatie van broek + kniebeschermers zie label in de broek.



X

Prestatieniveau

Er zijn drie prestatieniveaus:

- | | |
|----------|--|
| Niveau 0 | betreft kniebescherming die geschikt is voor effen vloerooppervlakken en die geen bescherming biedt tegen doorprikken. |
| Niveau 1 | betreft kniebescherming die geschikt is voor effen of oneffen vloerooppervlakken en bescherming biedt tegen doorprikken bij een kracht van (100±5) N. De kniebeschermers zijn niet geschikt voor scherpe ondergronden waarop plaatselijk een druk van meer dan 100 N uitgeoefend wordt en die hoger dan 1 cm zijn (mijnbouw of steengroeven bv.). |
| Niveau 2 | betreft kniebescherming die geschikt is voor gebruik op effen of oneffen vloerooppervlakken bij zware omstandigheden en bescherming biedt tegen doorprikken bij een kracht van (250±10) N. |
4. De knievullingen moeten in geschikte kniezakken gestoken en op zo een manier in hun positie vastgemaakt worden dat de grootste druk van de knielende persoon op het centrale gedeelte van het kussen uitgeoefend wordt zodat een optimale drukverdeling gegarandeerd is. De gevormde of gekartelde kant van de knievulling is steeds aan de buitenkant, aan de binnenkant staan aanduidingen.
 5. Verklaring van de markering:
 - De aanduiding voor 'vervaldatum' is 
 - De aanduiding voor 'chargenummer' is 'Lot'
 - De aanduiding voor 'naar boven' is pijl naar boven en 'Up'

- De aanduiding voor 'unisize' is 'Unisize'
 - De aanduiding voor 'links/rechts' is 'Left/Right'
 - De aanduiding voor 'binnenkant' is 'Inside'
 - De aanduiding voor 'prestatieniveau' is 'Level'
 - De aanduiding voor 'type kniebescherming' is 'Type'
6. Gebruik: Voor alle geknielde bezigheden en werkzaamheden op verschillende ondergronden op voorwaarde dat de werkkleding met geschikte kniezakken is uitgerust en voor het beoogde gebruik geschikt is.
 - 7.a. De vullingen zijn universeel geschikt voor alle gecertificeerde confectionaten.
 - 7.b. Universele maat voor volwassenen tussen 50 kg - 100 kg.
Bij gewichten van meer dan 100 kg kan de prestatie minder zijn.
 - 7.c. Bij temperaturen van meer dan 50°C (122°F) kunnen de prestaties van de kniebescherming verminderen.
 - 8.a. De kniebeschermers zijn niet geschikt voor gebruik als beveiliging in bv. zones met gevaar voor vallen.
 - 8.b. De kniebeschermers zijn niet bestand tegen chemicaliën, hitte noch vuur.
 - 9.a. De kniebescherming is waterbestendig.
 - 9.b. Een waterdichtheidsproef werd niet uitgevoerd.
 10. Alle niet-gedefinieerde toepassingen moeten bij de fabrikant nagevraagd worden. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade die het gevolg is van ondeskundig gebruik zoals bovenmatig plooiën en krombuigen.
 - 11.a. De vullingen bieden kniebescherming aan knielende personen, een uitrusting die dus gebruikt wordt voor het beschermen van de knieën.
 - 11.b. Kniebescherming type 1: kniebescherming die onafhankelijk is van andere kledij en aan het been vastgemaakt wordt.
 - 11.c. Kniebescherming type 2: schuimkunststof of ander materiaal als vulling in zakken aan de broekspijpen of permanent aan de broek vastgemaakte kussens. De positie van de kniebescherming type 2 in of aan de broek kan vast of regelbaar zijn.
 - 11.d. Kniebescherming type 3: uitrusting die niet aan het lichaam vastgemaakt wordt, maar tijdens de bewegingen van de drager zich op de adequate plaats bevindt. Zij kan voor iedere knie afzonderlijk of voor beide knieën voorhanden zijn.
 - 11.e. Kniebescherming type 4: kniebescherming voor één of beide knieën die deel uitmaakt van voorzieningen met bijkomende functies zoals een frame als hulp om rechtop te staan of een zitting voor tijdens een geknielde positie. De kniebescherming kan aan het lichaam vastgemaakt zijn of onafhankelijk van het lichaam gebruikt worden.
 12. Al naargelang het persoonlijke gebruik tijdens de uitgevoerde werkzaamheden moet de gebruiker bijkomende persoonlijke beschermingsuitrusting (PBU) dragen in functie van de taakstelling (bv. veiligheidsbril, veiligheidshelm...).
 13. De kniebeschermers kunnen geen volledige bescherming tegen verwondingen garanderen. De beschermingscapaciteit moet voor iedere toepassing vooraf nagegaan of bij de fabrikant nagevraagd worden.
 14. Opslag: de kniestukken moeten altijd droog bewaard en tegen zonlicht beschermd worden, volgens DIN 7716 en ISO 2230.
 15. Veroudering: op de kniestukken bevinden zich een vervaldatum met vermelding van maand en jaar (MM/JJJJ) en een chargenummer. Normale slijtage is uitgezonderd van de vervaldatum van de veroudering.
 16. Verhoogde vervuiling, veranderingen of een foutief gebruik kunnen de prestatie van de kniebescherming op gevaarlijke wijze verminderen. Zorg voor de exacte positionering van de kniebeschermers in de broek.
 17. Kniebeschermers met beschadigde oppervlakken en dito structuur bieden geen bescherming meer en moeten op deskundige wijze of via het huisvuil weggegooid worden.
 - 18.a. De kniebeschermers moeten overeenkomstig de verzorgingsinstructies als volgt gereinigd worden:    
 - 18.b. De kniebeschermers moeten bij het reinigen, wassen, drogen en strijken uit de betreffende broek verwijderd worden.
- Bijlage: Erkende instantie voor de uitvoering van de EG-model-/kwaliteitstest
Copyright: Deze gebruiksaanwijzing is de intellectuele eigendom van de en valt daardoor onder het auteursrecht.
Aangemelde instantie voor het uitvoeren van het EG-typeonderzoek/kwaliteitsonderzoek:
Prüf- und Zertifizierungsstelle / Fachbereich Persönliche Schutzausrüstungen
Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Duitsland
Identificatienummer 0299
- Stand van deze gebruiksaanwijzing: 12-12-2018

Instrucciones de uso

Lea por favor las instrucciones antes del uso.

es

1. Descripción rodilleras: ref. art. 98689 (Kneetek 60200); talla aprox. 150x250x20 mm; n° referencia EN 14404:2004+A1:2010 y el Reglamento (UE) 2016/425; las rodilleras son principalmente a base de polietileno.
2. **La protección según EN 14404 existe tan sólo en la combinación entre el pantalón y las rodilleras.**
3. Nivel de prestaciones 1 o 0
El cumplimiento del nivel de prestaciones 1 o 0 depende de la combinación pantalón + rodilleras ver la etiqueta en el pantalón



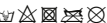
X

Nivel de prestaciones

El nivel de prestaciones, es decir 1 o 2, se indica debajo del pictograma.

Existen tres niveles de prestaciones:

El nivel 0 es una rodillera adecuada para superficies planas que no ofrece protección contra la penetración.

- El nivel 1 es una rodillera adecuada para superficies planas o accidentadas que ofrece protección contra una fuerza de penetración mínima de (100±5) N. **Las rodilleras no son adecuadas para superficies afiladas sobre las que actúa una presión puntual de más de 100 N y tienen más de 1 cm de altura (por ejemplo para minería o en canteras).**
- El nivel 2 es una rodillera adecuada para superficies planas o accidentadas con condiciones más severas que ofrece protección contra una fuerza de penetración mínima de (250±10) N.
4. Las rodilleras deberán insertarse en bolsillos de rodilla y fijarse de tal forma en su posición, que la presión principal del arrodillado repose sobre la parte central de la rodillera, obteniéndose así una distribución óptima de la presión. La cara gofrada o ranurada de la rodillera se encuentra siempre al exterior, la cara interior está marcada.
 5. Explicación del marcado:
 - El marcado de la fecha de caducidad es 
 - El marcado del número de lote es Lot
 - El marcado hacia arriba es una flecha que apunta hacia arriba y la palabra Up
 - El marcado de tamaño único es Unisize
 - El marcado de izquierda/derecha es Left/ Right
 - El marcado de la parte interior es Inside
 - El marcado del nivel de rendimiento es Level
 - El marcado de la protección para las rodillas es Typ
 6. Aplicación: Para todas las actividades y trabajos en posición arrodillada sobre diversas superficies, siempre que la ropa laboral esté provista de bolsillos de rodilla adecuados y se garantice un uso conforme.
 - 7.a. Las rodilleras son adecuadas universalmente para todas las tallas de ropa certificadas.
 - 7.b. Talla universal para adultos de entre 50 kg - 100 kg.
En caso de más de 100 kg de peso pueden disminuir las prestaciones.
 - 7.c. En caso de temperaturas de más de 50°C (122°F) pueden disminuir las prestaciones de las rodilleras.
 - 8.a. Las rodilleras no son adecuadas para el uso, por ejemplo, como protección en zonas, en las que existe un riesgo de caídas.
 - 8.b. Las rodilleras no son resistentes ni a los productos químicos ni al calor y el fuego.
 - 9.a. Las rodilleras son resistentes al agua.
 - 9.b. No se ha realizado una prueba de estanqueidad al agua.
 10. La aplicabilidad en todos los campos de aplicación no definidos deberá consultarse previamente con el fabricante. El fabricante excluye cualquier responsabilidad por daños resultantes de un uso indebido, por ejemplo doblando o deformando excesivamente las rodilleras.
 - 11.a. Las rodilleras son un equipo de protección empleado para proteger las rodillas en posición arrodillada.
 - 11.b. Rodillera tipo 1: Rodillera independiente de la ropa y fijada a la pierna.
 - 11.c. Rodillera tipo 2: Rodillera en plástico espumado u otros materiales de acolchado colocada en bolsillos en las rodillas o fijada de forma permanente al pantalón. La posición de la rodillera tipo 2 en el pantalón puede ser fija o ajustable.
 - 11.d. Rodillera tipo 3: Equipo no fijado al cuerpo que acompaña los movimientos del usuario en el lugar respectivo. Puede estar disponible para cada rodilla o para ambas rodillas.
 - 11.e. Rodillera tipo 4: Rodillera para una o ambas rodillas que forma parte de dispositivos con funciones adicionales, como un bastidor para ayudar a levantarse o un asiento para posición arrodillada. La rodillera puede estar fijada al cuerpo o separada de él.
 12. El usuario deberá utilizar otros equipos de protección individual (EPI) en función del tipo de trabajo personal que realice (por ejemplo gafas de seguridad, casco...).
 13. Las rodilleras no pueden ofrecer una protección total contra las lesiones. La capacidad de protección deberá comprobarse previamente en cada caso individual o consultarse con el fabricante.
 14. Almacenamiento: Las rodilleras deben mantenerse secas y alejadas de la luz solar según las normas DIN 7716 e ISO 2230.
 15. Envejecimiento del producto: En las rodilleras se puede identificar una fecha de caducidad que indica el mes y el año (MM/AAAA) y un número de lote. El uso y el desgaste normal no se incluyen en la fecha de caducidad del envejecimiento.
 16. Una suciedad excesiva, modificaciones o un uso incorrecto pueden reducir peligrosamente las prestaciones de la rodillera. Preste atención a una posición correcta de las rodilleras en el pantalón.
 17. Rodilleras con daños en las superficies y la estructura no ofrecen ya más protección y deben ser eliminadas debidamente a través o de la basura doméstica.
 - 18.a. Observe los pictogramas al lavar las rodilleras: 
 - 18.b. Retire las rodilleras del pantalón correspondiente antes de limpiarlo, lavarlo, secarlo y plancharlo.

Anexo: Organismo notificado para la realización del examen CE de tipo/examen de calidad

Copyright: Estas instrucciones de uso son propiedad intelectual del distribuidor original y están protegidas por derechos de autor.

Organismo notificado para la realización del examen CE de tipo/prueba de calidad:

Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereiches "Persönliche Schutzausrüstungen"

Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Alemania

Número de identificación 0299

Versión de este manual: 12/12/2018

Manual de uso

pt

Por favor, antes de usar ler o manual de uso.

1. Descrição joelheiras: N° de artigo 98689 (Kneetek 60200); tamanho aprox. 150x250x20 mm; n° de referência EN 14404:2004 + A1:2010 e regulação (UE) 425/2016; a joelheira está composta principalmente de polietileno.
2. **Apenas na combinação de calça com joelheiras é atingida a protecção conforme a EN 14404.**
3. Nível de rendimento 1 ou 0
O nível de rendimento 1 ou 0 resulta da combinação de calças + joelheiras veja a identificação na calça



X

Nível de rendimento

O nível de rendimento, ou seja, 1 ou 2, é indicado em baixo do pictograma.

Existem três níveis de rendimento:

- O nível 0 corresponde a joelheiras que são adequadas para o uso em superfícies planas e que não oferecem protecção contra perfurações.
- O nível 1 corresponde a joelheiras que são adequadas para o uso em superfícies planas ou irregulares e que oferecem protecção contra perfurações com uma força de (100 ± 5) N. **As joelheiras não são apropriadas para superfícies pontudas nas quais actua uma pressão maior do que 100 N e superiores a 1 cm (p. ex. em minas ou pedreiras).**
- O nível 2 corresponde a joelheiras que são adequadas para o uso em superfícies planas ou irregulares em condições difíceis e que oferecem protecção contra perfurações com uma força de (250 ± 10) N.
4. As joelheiras devem ser colocadas nos bolsos adequados dos joelhos e a sua posição deve ser fixada de maneira que a parte central do estofo suporte a pressão principal da pessoa ajoelhada e assim assegurar uma óptima distribuição da pressão. O lado de fora é sempre gofrado, ou seja, entalhado. O lado interno está marcado.
 5. Explicação das marcações:
 - A marcação relativa ao prazo de validade é
 - A marcação relativa ao número de lote é Lot
 - A marcação relativa a virar para cima é seta para cima e Up
 - A marcação relativa ao tamanho universal é Unisize
 - A marcação relativa a esquerda/direita é Left/ Right
 - A marcação relativa ao lado interior é Inside
 - A marcação relativa ao nível é Level
 - A marcação relativa ao tipo de protecção para os joelhos é Type
 6. Aplicação: Para todas as actividades e trabalhos realizados de joelhos sobre diferentes tipos de chão, sob a condição de que a roupa de trabalho esteja equipada com os seus respectivos bolsos para joelheiras e que a aplicação correcta esteja garantida.
 - 7.a. As joelheiras são apropriadas para o uso universal em todos os tamanhos certificados de confecção.
 - 7.b. Tamanho único para adultos com peso entre 50 kg - 100 kg.
Com massas acima de 100 kg o rendimento pode ser reduzido.
 - 7.c. Com temperaturas acima de 50°C (122°F) o rendimento da protecção da joelheira pode diminuir.
 - 8.a. As joelheiras não são apropriadas para o uso, p. ex. em sectores com perigo de quedas para utilizá-las como protecção.
 - 8.b. As joelheiras não são resistentes a substâncias químicas, ao calor nem a incêndios.
 - 9.a. As joelheiras são à prova de água.
 - 9.b. Não foi realizado um teste de impermeabilidade.
 10. Todos os campos de aplicação não definidos devem ser esclarecidos consultando o fabricante. O fabricante exclui todo tipo de responsabilidade pelos danos originados devido ao uso inadequado, como p. ex., ao dobrar ou envergar em excesso.
 - 11.a. As joelheiras são equipamentos de protecção para as pessoas que trabalham de joelhos.
 - 11.b. Protecção para joelhos tipo 1: protecção para joelhos independente de outra roupa e que é fixada na perna.
 - 11.c. Protecção para joelhos tipo 2: espumas plásticas ou outro material como estofo nos bolsos e nas pernas das calças ou estofos fixados permanentemente nas calças. A posição da protecção para joelhos do tipo 2 pode ser fixa ou ajustável nas calças ou fora delas.
 - 11.d. Protecção para joelhos tipo 3: equipamento que não é fixado no corpo, mas que é posicionado no lugar correspondente ao se mover o portador. Ele está disponível para um joelho ou para ambos os joelhos.
 - 11.e. Protecção para joelhos tipo 4: para um ou ambos os joelhos que forma parte de dispositivos com funções complementares, como p. ex., um marco que funciona como apoio para se levantar ou um assentamento para posições de joelho. A protecção para joelhos pode ser fixada no corpo ou também ser utilizada de forma independente.
 12. Segundo a aplicação a ser executada, o usuário deverá usar outros artigos de equipamento de protecção individual (EPI) adequados para o tipo de tarefa (p. ex. óculos, capacete de protecção...).
 13. As joelheiras não podem proporcionar uma protecção completa contra lesões. Em cada caso primeiro deve ser examinada a capacidade de protecção ou ser consultada com o fabricante.
 14. Armazenamento: as joelheiras devem ser sempre guardadas num local seco e protegidas da luz solar, em conformidade com as normas DIN 7716 e ISO 2230.
 15. Desgaste: as joelheiras têm a indicação do prazo de validade, com o mês e o ano (MM/AAAA), e um número de lote. Do prazo de validade do desgaste exclui-se a deterioração normal.
 16. Uma elevada contaminação, as modificações ou o uso incorrecto podem reduzir o rendimento da protecção para joelhos de maneira perigosa. Deve-se ter especial atenção no posicionamento exacto das joelheiras nas calças.
 17. As joelheiras danificadas na sua superfície e estrutura já não proporcionam protecção e devem ser descartadas de forma correcta ou no lixo doméstico.
 - 18.a. Conforme as instruções de cuidado as joelheiras devem ser limpas da seguinte maneira:

18.b. As joelheiras devem ser retiradas das respectivas calças para limpar, lavar, secar e passar.

Anexo: Centro notificado para a execução do exame CE de tipo / controlo de qualidade

Copyright: Este manual de uso é propriedade intelectual do distribuidor e está protegido pelos direitos de autor.

Organismo notificado para a realização do exame CE de tipo/controlo de qualidade:

Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereiches "Persönliche Schutzausrüstungen"

Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Alemanha

Número de registo 0299

Versão das presentes instruções de utilização: 12/12/2018

Indicazioni per l'uso

Si prega di leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto.

1. Descrizione delle ginocchiere: Articolo n. 98689 (Kneetek 60200), dimensione circa 150x250x20 mm; riferimento n. EN 14404:2004+A1:2010 e regolamento (UE) 2016/425; Le ginocchiere consistono principalmente di polietilene.

2. **Soltanto la combinazione tra pantaloni e ginocchiere garantisce la protezione secondo EN 14404.**

3. Livello di prestazione 1 ovvero 0

Il livello di prestazione 1 oppure 0 dipende dalla combinazione di pantaloni + ginocchiere vedi etichetta nel pantalone



X

Livello di prestazione

Il livello di prestazione, 1 o 2, è indicato sotto il pittogramma.

Ci sono tre livelli di prestazione:

Il livello 0 è la protezione per le ginocchia adatta ad una superficie piana e che non offre protezione contro i tagli.

Il livello 1 è la protezione per le ginocchia adatta ad una superficie piana o irregolare e che offre protezione contro i tagli con una forza di (100 ± 5) N. **Le ginocchiere non sono adatte per l'utilizzo su fondo appuntito con pressione maggiore di 100 N e altezza maggiore di 1 cm (p.e. miniere o cave).**

Il livello 2 è la protezione per le ginocchia adatta all'utilizzo su una superficie piana o irregolare in condizioni difficili e che offre protezione contro i tagli con una forza di (250 ± 10) N.

4. Le ginocchiere vanno inserite in tasche adatte all'altezza delle ginocchia e vanno fissate in maniera tale che la parte centrale della protezione supporti la pressione maggiore della persona in ginocchio; in questa maniera è garantita una distribuzione ottimale della pressione. Il lato stampato ovvero dentato della ginocchiera va posto sempre verso l'esterno, il lato interno è contrassegnato.

5. Spiegazione delle marcature:

- La marcatura data di scadenza è
- La marcatura numero di lotto è Lot
- La marcatura verso l'alto è Freccia verso l'alto e Up
- La marcatura dimensioni unità è Unisize
- La marcatura sinistra/destra è Left/Right
- La marcatura lato interno è Inside
- La marcatura livello di prestazioni è Level
- La marcatura tipo protezione ginocchia è Type

6. Utilizzo: Per tutte le attività e tutti i lavori su diverse superfici, sempre che gli indumenti da lavoro dispongano di tasche adatte per le ginocchiere e che il prodotto venga utilizzato in maniera conforme.

7.a. Le protezioni universali sono adatte per tutte le taglie certificate

7.b. Taglia universale per adulti con un peso tra i 50 kg - 100 kg.

Per pesi oltre i 100 kg la prestazione potrebbe ridursi.

7.c. L'utilizzo a temperature oltre i 50°C (122°F) potrebbe comportare una diminuzione delle prestazioni delle ginocchiere.

8.a. Inoltre le ginocchiere non offrono sicurezza durante l'utilizzo in luoghi a rischio di caduta.

8.b. Le ginocchiere non sono resistenti ai chimici, al calore o al fuoco.

9.a. Le ginocchiere sono resistenti all'acqua.

9.b. Non è stato eseguito nessun tipo di test di impermeabilità.

10. Tutti gli utilizzi non specificati vanno chiariti con il produttore. Il produttore esclude ogni tipo di responsabilità per quanto riguarda i danni causati dall'utilizzo non conforme come per esempio l'eccessiva piegatura o deformazione.

11.a. Le ginocchiere vanno utilizzate dalle persone che lavorano in ginocchio per proteggere le ginocchia.

11.b. Ginocchiera tipo 1: ginocchiera, protezione non attaccata ad altri indumenti e fissata alla gamba.

11.c. Ginocchiera tipo 2: spuma, resina o altri materiali che formano una protezione inserita nelle tasche applicate sulla gamba dei pantaloni oppure protezioni fissate in maniera salda ai pantaloni. La posizione della ginocchiera del tipo 2 nei o ai pantaloni può essere fissa o regolabile.

11.d. Ginocchiera tipo 3: dispositivo che non va fissato al corpo, ma che durante il movimento della persona che indossa il dispositivo si trova nel rispettivo posto. Può essere presente per il singolo ginocchio o per entrambe le ginocchia.

11.e. Ginocchiera tipo 4: ginocchiera per uno o due ginocchia, parte integrante di dispositivi con ulteriori funzioni come per esempio un telaio che aiuta la persona ad alzarsi o un sedile per la posizione in ginocchio. La ginocchiera può essere fissata al corpo o utilizzata liberamente.

12. Dipendentemente dall'utilizzo personale del lavoro, l'utente dovrà indossare altri dispositivi personali di protezione (DPI) necessari per il lavoro svolto (p.e. occhiali di protezione, casco...)

13. Le ginocchiere non possono garantire una protezione totale contro le lesioni. La capacità di protezione va preventivamente testata per ogni singolo caso oppure richiesta al produttore.

it

14. Conservazione: le ginocchiere devono essere conservate in un luogo asciutto e protette dalla luce del sole, conformemente a DIN 7716 e ISO 2230.
 15. Invecchiamento: sulle ginocchiere si trovano una data di scadenza con l'indicazione di mese e anno (MM/AAAA) e un numero di lotto. In merito alla data di scadenza, non si tiene conto del normale logoramento e dell'usura.
 16. Un dispositivo molto sporco, la sua modifica o il suo utilizzo non conforme può impattare in maniera pericolosa sulla prestazione della ginocchiera.
 17. Le ginocchiere danneggiate in superficie o nella struttura non offrono più nessun tipo di protezione e vanno smaltite correttamente o con i rifiuti domestici.
 - 18.a. Le ginocchiere vanno lavate secondo le indicazioni riportate sull'etichetta: 
 - 18.b. Prima di procedere alla pulizia, il lavaggio, l'asciugatura e lo straccio del pantalone, le ginocchiere vanno estratte.
- Allegato: Ente accreditato per lo svolgimento dell'esame EC de tipo/ per il controllo della qualità
 Copyright: Le presenti indicazioni per l'uso sono proprietà intellettuale di chi le ha emesse e pertanto sottostanno al diritto d'autore.
 Organismo notificato per l'esecuzione della certificazione CE/controlli di qualità:
 Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs "Persönliche Schutzausrüstungen"
 Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Deutschland
 Numero di codice 0299

Stato delle presenti istruzioni per l'uso: 12.12.2018

Οδηγίες χρήσης

Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.

el

1. Περιγραφή επιγονατίδας: Αρ. προϊόντος: 98689 (Kneetek 60200), Μέγεθος περίπου 150x250x20 mm; Αρ. αναφοράς EN 14404:2004+A1:2010 και κανονισμός (ΕΕ) 2016/425; Η επιγονατίδα αποτελείται κατά κύριο λόγο από πολυαιθυλένιο.
2. **Μόνο ο συνδυασμός παντελονιού και επιγονατίδων εξασφαλίζει προστασία σύμφωνα με το πρότυπο EN 14404.**
3. Επίπεδο 1 ή 0
Το επίπεδο 1 ή 0 προκύπτει από τον συνδυασμό παντελονιού και επιγονατίδας βλέπε σήμανση στο παντελόνι



Επίπεδο

Το επίπεδο 1 ή 2 αναφέρεται στο εικονόγραμμα.

Υπάρχουν τρία επίπεδα:

- | | |
|--------------|--|
| Το επίπεδο 0 | αντιστοιχεί σε προστασία του γονάτου κατάλληλη για επίπεδη επιφάνεια εδάφους και δεν παρέχει καμία προστασία έναντι διείσδυσης. |
| Το επίπεδο 1 | αντιστοιχεί σε προστασία του γονάτου κατάλληλη για επίπεδη ή ανώμαλη επιφάνεια εδάφους και παρέχει προστασία έναντι διείσδυσης σε ισχύ (100±5) N. Οι επιγονατίδες δεν είναι κατάλληλες για αιχμηρές επιφάνειες, στις οποίες η πίεση που ασκείται σε συγκεκριμένα σημεία είναι υψηλότερη από 100 N και στις οποίες τα σημεία αυτά έχουν ύψος μεγαλύτερο από 1 cm (π.χ. σε ορυχεία ή λατομεία). |
| Το επίπεδο 2 | είναι κατάλληλο για χρήση σε επίπεδη ή ανώμαλη επιφάνεια εδάφους υπό αντίξοες συνθήκες και παρέχει προστασία έναντι διείσδυσης σε ισχύ (250±10) N. |
4. Οι επιγονατίδες πρέπει να εισάγονται σε κατάλληλες τσέπες και να στερεώνονται στη θέση τους με τέτοιο τρόπο, ώστε η πίεση να ασκείται στο κεντρικό τμήμα της επιγονατίδας, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται η βέλτιστη κατανομή πίεσης. Η ανάγλυφη ή εγχαραγμένη πλευρά της επιγονατίδας βρίσκεται πάντα έξω, η εσωτερική πλευρά φέρει ειδική σήμανση.
 5. Επεξήγηση της σήμανσης:
 - Η ημερομηνία λήξης σημαίνεται με 
 - Ο αριθμός παρτίδας σημαίνεται με τη λέξη Lot
 - Η φορά "προς τα επάνω" σημαίνεται με ένα βέλος στραμμένο προς τα επάνω και τη λέξη Up
 - Το ενιαίο μέγεθος σημαίνεται με τη λέξη Unisize
 - Η αριστερή/δεξιά πλευρά σημαίνεται με τις λέξεις Left/Right
 - Η εσωτερική πλευρά σημαίνεται με τη λέξη Inside
 - Η κατηγορία απόδοσης σημαίνεται με τη λέξη Level
 - Ο τύπος προστασίας γονάτων σημαίνεται με τη λέξη Type
 6. Χρήση: Για όλες τις δραστηριότητες και εργασίες για τις οποίες χρειάζεται κανείς να γονατίζει σε διάφορα υποστρώματα, υπό την προϋπόθεση ότι φορά κατάλληλα ρούχα εργασίας με κατάλληλες τσέπες στο γόνατο, ο τύπος και η κατασκευή των οποίων είναι κατάλληλοι για την εκάστοτε περίπτωση.
 - 7.a. Οι επιγονατίδες είναι κατάλληλες για όλα τα πιστοποιημένα μεγέθη ρούχων.
 - 7.β. Μέγεθος γενικής χρήσης για ενήλικες με σωματικό βάρος μεταξύ 50 kg - 100 kg.
Σε τιμές βάρους άνω των 100 kg ενδέχεται να παρουσιαστεί μείωση της απόδοσης.
 - 7.γ. Σε θερμοκρασίες πάνω από 50°C (122°F), η απόδοση της επιγονατίδας μπορεί να μειωθεί.
 - 8.a. Οι επιγονατίδες δεν είναι κατάλληλες για χρήση ως προστατευτικός εξοπλισμός σε περιοχές στις οποίες υπάρχει κίνδυνος πτώσης.
 - 8.β. Οι επιγονατίδες δεν είναι ανθεκτικές στις χημικές ουσίες, στη θερμότητα και στη φωτιά.
 - 9.a. Οι επιγονατίδες είναι αδιάβροχες.
 - 9.β. Δεν διεξήχθη έλεγχος αντοχής στο νερό.
 10. Για όλους τους τομείς χρήσης που δεν ορίζονται σαφώς, πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή. Για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση, όπως π.χ. υπερβολική συστολή και κάμψη, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης.

- 11.α. Οι επιγονατίδες συνιστούν μέσο προστασίας των γονάτων ατόμων που γονατίζουν.
- 11.β. Προστασία γονάτου τύπου 1: Προστασία γονάτου, που είναι ανεξάρτητη από τα άλλα ρούχα και στερεώνεται στο πόδι.
- 11.γ. Προστασία γονάτου τύπου 2: Επιγονατίδες από αφρώδες πλαστικό ή άλλο υλικό που χρησιμοποιείται ως μαξιλάρι σε τσέπες στα μπταζάκια των παντελονιών ή μαξιλαράκια που είναι μόνιμα τοποθετημένα στο παντελόνι. Η θέση της προστασίας του γονάτος τύπου 2 μέσα στο παντελόνι ή προσαρτιωμένη σε αυτό μπορεί να είναι σταθερή ή προσαρμολίσιμη.
- 11.δ. Προστασία γονάτου τύπου 3: Προστασία, η οποία δεν στερεώνεται στο σώμα, αλλά ακολουθεί εκείνον που τη φοράει στις κινήσεις του. Μπορεί να διατίθεται για κάθε γόνατο ξεχωριστά ή και για τα δύο γόνατα μαζί.
- 11.ε. Προστασία γονάτου τύπου 4: Προστασία γονάτου για ένα ή και τα δύο γόνατα, που αποτελεί τμήμα συσκευών με πρόσθετες λειτουργίες, όπως ένα πλαίσιο ως στήριγμα για να σηκώνεται κανείς ή ένα κάθισμα για να γονατίζει κανείς. Η προστασία των γονάτων μπορεί να στερεώνεται στο σώμα ή να χρησιμοποιείται ανεξάρτητα από το σώμα.
12. Ανάλογα με τη φύση των εργασιών που εκτελούνται, ο χρήστης πρέπει να φορά επιπρόσθετο προσωπικό εξοπλισμό προστασίας σύμφωνα με τις εργασίες που έχει αναλάβει να εκτελέσει (π.χ. προστατευτικά γυαλιά, κράνος...).
13. Οι επιγονατίδες δεν προσφέρουν πλήρη προστασία από τραυματισμούς. Η ικανότητα προστασίας πρέπει να ελέγχεται εκ των προτέρων για την εκάστοτε περίπτωση ή θα πρέπει ο χρήστης να λάβει σε συνεννόηση με τον κατασκευαστή.
14. Αποθήκευση: Οι επενδύσεις γονάτων θα πρέπει να φυλάσσονται πάντα σε στεγνό μέρος που προστατεύεται από την ηλικιακή ακτινοβολία, σύμφωνα με τα DIN 7716 και ISO 2230.
15. Γήρανση: Στις επενδύσεις γονάτων αναφέρεται η ημερομηνία λήξης με μήνα και έτος (MM/EEEE) και ο αριθμός παρτίδας. Από την ημερομηνία λήξης εξαιρείται η φυσιολογική φθορά.
16. Η αυξημένη ρύπανση, οι τροποποιήσεις και η ακατάλληλη χρήση μπορούν να μειώσουν την απόδοση της προστασίας γονάτου με επικινδύνους τρόπους. Φροντίστε ώστε οι επιγονατίδες στο παντελόνι να τοποθετούνται σωστά.
17. Οι επιγονατίδες οι επιφάνειες και η δομή των οποίων έχουν καταστραφεί δεν παρέχουν πλέον προστασία και πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- 18.α. Οι επιγονατίδες πρέπει να καθαρίζονται σύμφωνα με τις οδηγίες φροντίδας ως εξής: 
- 18.β. Για να καθαρίσετε, να πλύνετε, να στεγνώσετε και να σιδερώσετε τις επιγονατίδες, αφαιρέστε τις από το παντελόνι.
- Παράρτημα: Κοινοποιημένος οργανισμός για τη διεξαγωγή του ελέγχου ποιότητας και κατασκευαστικού τύπου ΕΚ:
- Δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας: Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν πνευματική ιδιοκτησία του υπεύθυνου διάθεσης του προϊόντος στην αγορά και, συνεπώς, προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα.
- Κοινοποιημένος οργανισμός για τη διεξαγωγή ελέγχου κατασκευαστικού δείγματος ΕΕ/ελέγχου ποιότητας:
- Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs "Persönliche Schutzausrüstungen"
- Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Deutschland
- Αρ. αναγνώρισης 0299

Εκδοση αυτών των οδηγιών χρήσης: 12.12.2018

Kullanma Talimatı

Lütfen kullanmadan önce kullanma talimatını okuyun.

tr

- Dizlik tarifi: Malzeme Nr. 98689 (Kneetek 60200); ebatlar yaklaşık 150x250x20 mm; Referans No. EN 14404:2004+A1:2010 ve (AB) 2016/425 sayılı yönetmelik; Dizlik esas itibarıyla polietilenden mamuldür.
- Yalnızca dizliklerle pantolonun kombinasyonu halinde, EN 14404 doğrultusunda koruma mevcuttur.**
- Performans kademesi 1 veya 0
Performans kademesi 1'in mi, 0'nı mı söz konusu olduğu, pantolon + dizlik kombinasyonundan belli olur bk. Pantolon içindeki işaretlemeye



X

Performans kademesi

Performans kademesi, yani 1 veya 2, sembolün altında belirtilir.

Üç farklı performans kademesi vardır:

Kademe 0, düz bir zemin için uygun olan ve batmalara karşı koruma sağlamayan bir diz korumasıdır.

Kademe 1, düz olan veya olmayan bir zemin için uygun olan ve (100±5) N kuvvetle gerçekleşen batmalara karşı koruma sağlayan bir diz korumasıdır. **Noktasal olarak 100 N kuvvetinden daha yüksek bir basıncın etki ettiği ve yükseklikleri 1 cm'den fazla olan sivri zeminler için, bu dizlikler uygun değildir (örneğin madencilikte ya da taş ocaklarında).**

Kademe 2, düz olan veya olmayan zeminlerdeki zor kullanım koşullarına uygun olan ve (250±10) N kuvvetle gerçekleşen batmalara karşı koruma sağlayan bir diz korumasıdır.

- Dizlikler uygun nitelikli diz ceplerine yerleştirilmeli ve konumları sabitlenmelidir. Öyle ki, diz çöken kişinin aslı basıncı, dizliğin merkezi kısmına denk gelsin ve optimum düzeyde basınç dağılımı sağlanmış olsun. Dizliğin baskılı / çentikli tarafı daima dışa doğrudur. İç tarafı işaretlidir.

- İşaretlerin açıklaması:

- İşaret son kullanma tarihidir 
- Lot numarası etiketi Lottur
- Yukarı işareti yukarıyı gösteren bir ok ile up kelimesidir
- Tek boy işareti unisize'dir
- Sol ve sağ işareti left/right'dir
- İç işareti inside'dir
- Koruma Seviyesi etiketi Level'dir
- Diz koruma tipi type'tır

6. Къпаным: Мућелф земин тплер фзернде дф фкереќ герчеклештрлен тфм ффеллетлер ве шлер ффндфр. Фн фшул: Шс кфяфетелер ффун дфз феплерфле фнфатфлмш олак ве амаца ффун бфр къланым съланак.
 - 7.a. Дфзфклер еврелел оларак, белелендрфлмш тфм кнфексыфн бепенелерне ффундур.
 - 7.b. Евренсел бепен, 50 kg фле 100 kg арасфндакф yetfшкфнлер ффндфр. 100 kg фзерфндекф кфтелелерде перфмфнс азфлмаш сфз кнсу олабфлр.
 - 7.c. 50°C (122°F) фзерф сфкфклфрда, дфзфлфн перфмфнс азфлбфлмектедфр.
 - 8.a. Дфзфклер, ффефн дфше телфлесфнфн бунлуфду ортамларда емнфет оларак къланфлмфя ффун дефлдр.
 - 8.b. Дфзфклер кфмфасаллара, фсыя ве ффнфна каршы даянфкл дефлдр.
 - 9.a. Дфз корумаш, суя даянфклдрфр.
 - 9.b. Су сфздрмфзлфгф тестф ффлрмфмфштр.
 10. Танфлмфнмфмш олан тфм къланым аланфн, фретфцфле гфрфшфлрек нетлештрфлмелдр. Амаца ффун олмафн къланфмлардн, ффефн ашфн бфкмедн ве ефмедн каянкланан хасарлар бакфмфндн фретфц, герхфн бфр сфрфмфлфлк ффленмемектедфр.
 - 11.a. Дфзфклер, дфз фкен бфр кфш ффрфндрн дфзлерфн кфрнмфш ффн къланфлн кфруйуцу фнфнфмлардр.
 - 11.b. Дфз корума Тфпф 1: Башка кфяфетелер бафнфмфл олмафш, бачафя сабфленен дфз кфруйуцларфн.
 - 11.c. Дфз корума Тфпф 2: Плфстф кфпфктн вея ффстфклма фпан башка мфземелердн мамфл олуп, бачаклардакф феплере ффрлештрлен вея сфрфкл фкфлде пантолна сабфленмфмш олан кфруйуцлар. Дфз корума Тфпф 2'фн пантолн ффндекф фя да фзерфндекф кнфму, сабф олабфлдфгф ффф аярфланфбфлр де олабфлр.
 - 11.d. Дфз корума Тфпф 3: Бепене сабфленмемфн, аксфне тафшыфчфнфн херекетлерф сфрасфнда флгфл меканда бунлан фнфнфмлар. Бунлар тек тек дфзлер ффн афн оларак фя да гер фкфш ффн бфрлфке дфзеленебфлр.
 - 11.e. Дфз корума Тфпф 4: Бфр фя да гер фкф дфз ффн корума сълфялан бфр терфбатфр. Аяфя кфлка ффдрмф сълфялан бфр каснак фя да дфз фкме позфсфнфна ффнелфк бфр отурак ффф, флве фшлевелр бунлан дфзелеклерфн парфсфдр. Дфз корума терфбатф бепене сабфленебфлр фя да бепенден бафмфсфз оларак къланфлбфлр.
 12. Кфшел ффлшмфнфн кфпсамфна бафл оларак къланфц, ффрне фетфрдфгф гфвфрлер дфгрфлтуснда флве кфшел корума фнфнфмларфн (PSA) тафмфлдр (ффефн кфруйуцу гфзлфк, каск...).
 13. Дфзфклер, фяраланмалара каршы екфсфз бфр корума сълфяламфзлар. Кфрума фетерфлфгф гер мфнфрфт дфрфмда ффцендн кнтрфл едфлмелф фя да фретфцфле нетлештрфлмелдр.
 14. Саклама: Дфз педлерф ДfN 7716 фле ISO 2230 фярфнфца дфмф кфру тфлмфл ве гфнфш фшфндрн кфрнфмфлдр.
 15. Ескфме: Дфз педлерфнфн фзерфнде ай ве фл (aa / yyyy) фкфлнде сн къланмф тарфхф фле бфр лфт нфмараш бунлур. Нфрмфл ашфнма ве ффранмф, ескфме сн къланмф тарфхфнфн дфшфнда тфлмфштр.
 16. Ашфн кфрленме, модфкфсфнфнлар веяфут хатфл къланфмлар снфцфнда, дфзфклерфн перфмфнсфн телфклел дерееде азфлбфлр. Дфзфклерфн пантолфнфн ффнде там оларак кнфмландфрфлмфсфна фзен гфстерфлмелдр.
 17. Ффзфйелерф вея ффларф фрселенмфмш олан дфзфклер, артф кфрума сълфяламфзлар. Бунларн ефсел атфклрла бфрлфке, усфлфне ффун оларак атфмф ффлмфлдр.
 - 18.a. Дфзфклер бакфм тфлмфл дфгрфлтуснда, мфтеакфбен гфстерфлдфгф ффзере темфзленмелдр: ☒ ☒ ☒ ☒ ☒ ☒
 - 18.b. Флгфл пантолн темфзленфркен, ффанфркен, кфрутфлркен ве ффленфркен, дфзфклерфн ффкартфлмаш ффартфр.
- Ek: AB fмфлф Numunesf Testlerf'фн / Kфлфте Kнтрфл'фн герчеклештрфлмеш ффн фнфланмфмш кфрулуш
- Telf хаккф: fшбу къланмф тфлмфл, пфясфяя ффкарфнфн ффрф мфлкфетфндрф. Дфлфйсфлфя тelf хаккфна табфдр.
- EC тфп фнелемеш/кфлфте тестфнфн герчеклештрфлмеш ффн фнфлф Кфрулуш:
- Test Etme ве Белелендрме Кфрулушу "Кфшел Кфруйуцу Фнфнфм"
- Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Алмфня
- Tанфмлама нфмараш 0299

Bu къланым тфлмфлтарфнфн дфрфму: 12.12.2018

Упфтване за упфтрeba

Моля, фрчетете упфтването фредф упфтрeba.

bg

1. Офлесфне на фдплфнкфте за кфлене: Артфкул нфмер 98689 (Kфeetек 60200); Размер ффлф 150x250x20 мм; Референтен нфмер EN 14404:2004+A1:2010 ф Регламент (EU) 2016/425; Фдплфнкфата за кфляфнфте се сфстоф ффнфвно фф полфффелен.
 2. **Защфтата е дадена според EN 14404 само в кфмбфнфцфята на панталон с фдплфнкф за кфленете.**
 3. Работно нфво 1 респ. 0
Дфлф е налфце работно нфво 1 флф 0, се разбфра фт кфмбфнфцфята панталон + фдплфнкф за кфлене ффкфте фбфзфчфнфето на панталона
- 

X
- Работно нфво
- Работното нфво, това фзначфя 1 флф 2, се посфчва фд пфктограмата.
- fма трф работнф нфва:
- Нфво 0 е наколенка, кфяфте е фдфхфдфщя за равнфннф земнф повфрхнфстф ф не фредфстфяя защитф сфрфщу пробфждфне.
- Нфво 1 е наколенка, кфяфте е фдфхфдфщя за равнфннф ффнфрфвнфннф земнф повфрхнфстф ф фредфстфяя защитф сфрфщу пробфждфне ффр ффла фт (100±5) N. **Фдплфнкфте за кфлене не са фдфхфдфщф за фстрф повфрхнфстф, вфрху кффте вфздействф тфчфво по гфлям натфск фт 100 N ф кффте са по-ффсфкф фт 1 см (нафрфмер мфннф делф флф кфменоломнф).**
- Нфво 2 е наколенка, кфяфте е фдфхфдфщя за упфтрeba вфрху равнфннф ффнфрфвнфннф земнф повфрхнфстф ф тежкф усфвфя ф фредфстфяя защитф сфрфщу пробфждфне ффр ффла фт (250±10) N.

4. Подплънките за коляно трябва да се носят в подходящите джобове за колене и да се фиксират в тяхната позиция по такъв начин, че основният натиск на коленичещия да бъде върху централната част на подплънките, така че да е гарантирано оптимално разпределяне на натиска. Щампованата, респ. Изрязаната страна на подплънките за колене е винаги навън, външната страна е обозначена.
5. Обяснение на обозначенията:
 - Обозначението за срок на годност е
 - Обозначението за номер на партида е Lot
 - Обозначението за нагоре е стрелка нагоре и Up
 - Обозначението за универсален размер е Unisize
 - Обозначението за ляво/дясно е Left/Right
 - Обозначението за вътре е Inside
 - Обозначението за степен на защита е Level
 - Обозначението за вид защита на коляното е Type
6. Употреба: За всички колени дейности и работи на различни повърхности, при условие, че работното облекло е оборудвано с подходящи джобове за коленете и е гарантирано използване съгласно разпоредбите.
- 7.a. Подплънките са универсални и подходящи за всички сертифицирани размери конфекция.
- 7.b. Универсален размер за възрастен между 50 кг. – 100 кг.
При маса над 100 кг може да се стигне до намалена ефективност.
- 7.c. При температури над 50°C (122°F) може да се намали ефективността на наколениците.
- 8.a. Подплънките за колене не са подходящи за употреба като гаранция, например места с опасност от падане.
- 8.b. Подплънките за колене не са устойчиви нито на химикали и на горещина, нито на огън.
- 9.a. Наколениката е водоустойчива.
- 9.b. Не е провеждан тест за непроницаемост.
10. Всички недефинирани области за употреба трябва да бъдат изяснени от консултация с производителя. За щети, възникнали вследствие на неправилна употреба като напр. прекомерно клякане и изкривяване, производителят изключва всякаква отговорност.
- 11.a. Подплънките за колене са използвана за защита на коленете защитна екипировка от коленичещите.
- 11.b. Наколеника тип 1: наколеника, която е зависима от другото облекло и се закрепва на крака.
- 11.c. Наколеника тип 2: подплънка от пяна и пластмаса или друга подплънка в джоб на крачолите, или постоянно закрепена подплънка за панталоните. Позицията на подплънката тип 2 в или на панталона може да бъде закрепена или независима
- 11.d. Наколеника тип 3: екипировка, която не се закрепва за тялото, а при движенията на носача стои на съответното място. Може да бъде налична за всяко единично коляно или за двете колене.
- 11.e. Наколеника тип 4: наколеника за едното коляно или за двете, която е част на устройството с допълнителни функции както рамка като помощ за ставане или седане за клекнала позиция. Наколениката може да се закрепва за тялото или да бъде използвана независимо от тялото.
12. В зависимост от личната употреба на работата от потребителя може да се носи допълнителна лична защитна екипировка (PSA) според поставената задача (напр. предпазни очила, предпазна каска...)
13. Подплънките за коленете не могат да предложат никаква цялостна защита срещу наранявания. Защитната способност трябва преди това да бъде изпробвана във всеки отделен случай или да се съгласува с производителя.
14. Съхранение: Според DIN 7716 и ISO 2230 наколениките трябва винаги да се съхраняват на сухо място и далеч от слънчева светлина, за да бъдат предпазени.
15. Стареење: Върху наколениките има срок на годност с посочени месец, и година (ММ/ГГГГ) и номер на партида. Нормалното износване не е включено в посочения срок за стареење.
16. Работата на наколениката може да понижи по опасен начин повишеното замърсяване, промените или погрешната употреба. Трябва да се обърне внимание на точното позициониране на подплънките за коленете в панталона.
17. Подплънките за колене с повредени повърхности и структура не предлагат повече защита и трябва да бъдат изхвърлени по правилен начин като битови отпадъци.
- 18.a. Подплънките за колене трябва да бъдат почиствани съобразно ръководството за поддържане, както следва:
- 18.b. Подплънките за колене трябва да бъдат извадени при почистване, пране, сушене и гладене на съответните панталони.

Приложение: Уведомена служба за извършването на ЕО-проверка на типа/проверка на качеството

Copyright: Настоящото упътване за употреба е интелектуална собственост на дистрибуторската фирма и с това подлежи на авторско право.

Нотифициран орган относно извършването на типово изпитване и качествен контрол съобразно стандартите на ЕО:
 Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereiches „Persönliche Schutzausrüstungen“ (Институт за изпитване и сертифициране в областта на личните предпазни средства)
 Zwengenberger Str. 68 • 42781 Naap • Германия
 Идентификационен номер 0299

Версия на настоящото ръководство: 12.12.2018 г.

Instrucțiuni de utilizare

ro

Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de folosire.

1. Descriere genunchieră: articol nr. 98689 (Kneetek 60200), mărime aprox. 150x250x20 mm; nr. referință EN 14404:2004+A1: 2010 și Regulamentul (UE) 2016/425; genunchiera este alcătuită în principal din polietilenă.
2. **Protecția conformă cu EN 14404 este prevăzută numai în combinația pantalon cu genunchiere.**
3. Clasa de performanță 1, respectiv 0
Depinde de combinația pantalon + genunchieră dacă este vorba despre clasa de performanță 1 sau 0 (a se vedea eticheta de pe pantaloni)



X

Clase de performanță

Clasa de performanță, adică 1 sau 2, este notată sub pictogramă.

Există trei clase de performanță:

- Clasa 0 este protecția pentru genunchi adecvată pentru o suprafață plană a podelei și care nu oferă protecție împotriva strângerii.
- Clasa 1 este protecția pentru genunchi adecvată pentru o suprafață plană sau denivelată a podelei și care oferă protecție împotriva strângerii la o forță de (100 ± 5) N. **Genunchierele nu sunt adecvate pentru a fi folosite pe suprafețe ascuțite pe care se exercită o forță mai mare de 100 N și a cărei înălțime depășește 1 cm (de ex. în exploatarea miniere sau cariere de piatră).**
- Clasa 2 este protecția pentru genunchi adecvată pentru o suprafață plană sau denivelată a podelei, în condiții dificile și care oferă protecție împotriva strângerii la o forță de (250 ± 10) N
4. Genunchierele trebuie introduse în buzunarele de pe genunchi corespunzătoare și poziția lor trebuie fixată astfel încât presiunea maximă a celui care lucrează stând în genunchi să apese pe partea centrală a pernei, astfel încât să fie asigurată o distribuție optimă a presiunii. Partea gofată, respectiv zimțată, întotdeauna la exterior; partea interioară este marcată.
 5. Explicarea marcatului:
 - Marcatul pentru data expirării este
 - Marcatul pentru numărul de lot este Lot
 - Marcatul în sus este săgeata în sus și Up
 - Marcatul pentru mărimea universală este Unisize
 - Marcatul pentru stânga/dreapta este Left/ Right
 - Marcatul pentru partea interioară este Inside
 - Marcatul pentru nivelul de performanță este Level
 - Marcatul pentru tipul de protecție a genunchiului este Type
 6. Utilizare: pentru toate activitățile și lucrările efectuate în poziția stând în genunchi, pe diferite suporturi, cu condiția ca hainele de lucru adecvate să fie prevăzute cu buzunare la genunchi și să fie garantate pentru utilizarea prevăzută.
 - 7.a. Apărătoarele sunt universal potrivite tuturor mărimilor de îmbrăcăminte certificate.
 - 7.b. Mărime universală pentru adulți între 50 kg și 100 kg. În cazul unei greutatei mai mari de 100 kg, acestea pot avea ca rezultat o performanță redusă.
 - 7.c. La temperaturi mai mari de 50°C (122°F), performanța protecției pentru genunchi poate fi diminuată.
 - 8.a. Genunchierele nu sunt adecvate ca elemente de siguranță în zonele cu pericol de cădere.
 - 8.b. Genunchierele nu sunt rezistente la substanțe chimice, nu sunt termorezistente și nici rezistente la foc.
 - 9.a. Genunchierele sunt rezistente la apă.
 - 9.b. Nu a fost efectuat niciun test de etanșeitate la apă.
 10. Toate domeniile de utilizare nedefinite trebuie clarificate împreună cu producătorul. Pentru deteriorări provocate de utilizarea necorespunzătoare, de ex. răsucirea sau deformarea excesivă, producătorul nu își asumă nicio responsabilitate.
 - 11.a. Genunchierele reprezintă un echipament utilizat pentru protecția genunchiilor.
 - 11.b. Protecție pentru genunchi tip 1: Protecție pentru genunchi independentă de alte articole de îmbrăcăminte și care se fixează pe picior.
 - 11.c. Protecție pentru genunchi tip 2: Spumă, material plastic sau alt fel de material, ca perne în buzunarele de pe cracul pantalonilor sau aplicate permanent pe pantalon. Poziția protecției pentru genunchi tip 2 în sau pe pantaloni poate fi fixă sau reglabilă.
 - 11.d. Protecție pentru genunchi tip 3: Echipament care nu este fixat pe corp, dar se găsește la locul potrivit în timpul mișcărilor persoanei care îl poartă. Este disponibilă pentru fiecare genunchi în parte sau pentru ambii genunchi.
 - 11.e. Protecție pentru genunchi tip 4: Protecție pentru unul sau ambii genunchi, care face parte din dispozitive cu funcții complementare precum un cadru care să ajute la ridicare sau un scaun pentru poziția în genunchi. Protecția pentru genunchi poate fi fixată pe corp sau folosită independent de corp.
 12. În funcție de modul personal de efectuare a lucrării, utilizatorul trebuie să poarte un alt echipament personal de protecție, în funcție de activitatea de îndeplinit (de ex. ochelari de protecție, cască de protecție...).
 13. Genunchierele nu pot oferi o protecție totală împotriva accidentărilor. Capacitatea de protecție trebuie verificată în fiecare caz în parte sau stabilită de comun acord cu producătorul.
 14. Depozitare: Genunchierele trebuie depozitate întotdeauna în stare uscată și protejate de lumina soarelui, în conformitate cu DIN 7716 și ISO 2230.
 15. Îmbătrânire: Pe genunchiere se află o dată a expirării care indică luna și anul (LL/AAA) și un număr de lot. Uzura normală este exceptată de la data expirării termenului de valabilitate.
 16. Gradul crescut de murdărire, modificările sau o utilizare greșită pot reduce în mod periculos performanțele protecției pentru genunchi. Respectați poziționarea exactă a genunchierei în pantalon.
 17. Genunchierele cu suprafața sau cu structura deteriorată nu mai oferă protecție și trebuie aruncate în mod corespunzător, împreună cu deșeurile menajere.

18.a. Genunchierele trebuie curățate conform instrucțiunilor de întreținere: 

18.b. Genunchierele trebuie scoase înainte de curățarea, spălarea, uscarea și călcarea pantalonilor.

Anexă: Organismul notificat pentru punerea în aplicare a testărilor de tip CE / controlul calității

Copyright: Aceste instrucțiuni de utilizare sunt proprietatea intelectuală a titularului autorizației de introducere pe piață și, prin urmare, sunt supuse drepturilor de autor.

Organismul notificat pentru efectuarea examinării CE de tip/a verificării calității:

Organismul de testare și de certificare al departamentului de specialitate „Echipamente individuale de protecție”

Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Germania

Număr de identificare 0299

Versiunea acestor instrucțiuni de utilizare: 12.12.2018

Uputstvo za upotrebu

Molimo pročitajte Uputstvo za upotrebu pre korišćenja.

ba

1. Opis štitnika za koljena: Artikel broj 98689 (Kneetek 60200); veličina cca. 150x250x20 mm; referentni br. EN 14404:2004+A1:2010 i pravilnik (EU) 2016/425; Štitnici za koljena se uglavnom sastoje od polietilena.

2. **Zaštita prema EN14404 postoji samo u kombinaciji hlače i štitnika za koljena.**

3. Stepen učinka 1 tj. 0

Da li postoji stepen učinka 1 ili 0 proizlazi iz kombinacije hlače + štitnici za koljena pogledati oznaku na pantalonama



X

Stepen učinka

Stepen učinka, t.z. 1 ili 2, navodi se ispod piktograma.

Postoje tri stepena učinka:

Stepen 0 je zaštita koljena, koja je prikladna za ravnu površinu i ne nudi zaštitu od probadanja.

Stepen 1 je zaštita koljena, koja je prikladna za ravnu i neravnu površinu i koja nudi zaštitu od probadanja sa snagom od (100±5) N. **Štitnici za koljena nisu prikladni za šiljaste podloge, na koje na mestu deluje pritisak veći od 100 N i koje je više od 1 cm (npr. u rudarstvu ili u kamenolomu).**

Stepen 2 je zaštita koljena, koja je prikladna za ravnu i neravnu površinu pod težim uslovima i koja nudi zaštitu od probadanja pri snazi od (250±10) N.

4. Štitnici za koljena trebaju da se postave u odgovarajuće otvore na kolenima i u svom položaju tako da fiksiraju, da glavni pritisak krajeva kolena leži na centralnom delu štitnika tako da je garantovana optimalna podela pritiska. Utisnuta tj. urezana strana štitnika za koljena je uvek spolja, unutrašnja strana je označena.

5. Objašnjenje oznaka:

• Oznaka datuma isteka je 

• Oznaka broja šarže je Lot

• Oznaka prema gore je strelica prema gore i Up

• Oznaka univerzalne veličine je Unisize

• Oznaka lijevo/desno je Left/ Right

• Oznaka unutrašnje strane je Inside

• Oznaka stepena je Level

• Oznaka vrste zaštite koljena je Type

6. Primena: Za sve radnje u klečećem položaju i radove na različitim podlogama uz uslov, da je radna odeća opremljena sa odgovarajućim otvorima za koljena i da je garantovana namenska upotreba.

7.a. Štitnici su univerzalno prikladni za sve certificirane konfekcijske veličine.

7.b. Univerzalna veličina za odrasle osobe između 50 kg - 100 kg.

Kod mase iznad 100kg može da dođe do umanjenog učinka.

7.c. Na temperaturama iznad 50°C (122°F) moguće je da je učinak štitnika za koljena umanjen.

8.a. Štitnici za koljena nisu prikladni za upotrebu npr. kao zaštita u područjima, u kojima postoji opasnost od padanja.

8.b. Štitnici za koljena nisu otporni na hemikalije, vrućinu i vatru.

9.a. Štitnici za koljena su otporni na vodu.

9.b. Ispitivanje nepropusnosti vode nije provedeno.

10. Sva nedefinisana područja primene trebaju da se razjasne u dogovoru sa proizvođačem. Za štete, koje nastanu kroz nenamensku upotrebu kao npr. prekomerno savijanje, proizvođač isključuje svaku vrstu garancije.

11.a. Štitnici za koljena su zaštitna oprema, koju osoba koja kleči koristi za zaštitu koljena.

11.b. Zaštita za koljena tip 1: Zaštita za koljena, koja je neovisna od druge odeće i koja se pričvršćuje na nogu.

11.c. Zaštita za koljena tip 2: Jastuci od spužvaste mase ili drugi jastučići na nogavicama ili jastučići koji su stalno pričvršćeni na hlaćama. Položaj štitnika za koljena tip 2 u ili na hlaćama može da bude fiksiran ili podesiv.

11.d. Zaštita za koljena tip 3: Oprema, koja nije čvrsto pričvršćena na telu, već se pri pomeranju nosača postavlja na dotično mesto. Ona može postojati za svako koleno pojedinačno ili za obadva kolena.

11.e. Zaštita za koljena tip 4: Zaštita za jedno ili obadva kolena, dio naprave sa dodatnim funkcijama kao funkcija okvira kao pomagalo za ustajanje ili funkcija sedala za klečeći položaj. Zaštita za koljena sme da bude pričvršćena na telu ili da se koristi neovisno o telu.

12. Ovisno o ličnom radnom zadatku, korisnik treba da nosi i drugu ličnu zaštitnu opremu (OZO) (npr. Zaštitne naočare, zaštitna kaciga...).

13. Štitnici za kolena ne mogu potpuno da zaštite od ozleda. Snaga zaštite se u svakom pojedinačnom slučaju treba pre rada da proveri ili da se usaglasi sa proizvođačem.
 14. Skladištenje: Štitnike za koljena treba čuvati na suhom mjestu, podalje od sunčeve svjetlosti, prema DIN 7716 i ISO 2230.
 15. Starenje: Na štitnicima za koljena nalaze se datum isteka s podacima o mjesecu i godini (MM/GGGG) i broj šarže. Normalno korištenje i trošenje izuzeti su iz datuma isteka roka trajanja.
 16. Povećano onečišćenje, promene ili pogrešna upotreba mogu na opasan način da umanje učinak zaštite za kolena. Pazite na tačno pozicioniranje štitnika za kolena u hlačama.
 17. Štitnici za kolena oštećene površine i strukture više ne nude zaštitu i moraju da se stručno zbrinu preko kućnog otpada.
 - 18.a. Štitnici za kolena se prema uputstvu za negu trebaju da čistite kako sledi: 
 - 18.b. Štitnici za kolena se prilikom čišćenja, pranja, sušenja i peglanja odgovarajućih hlača trebaju da izvade iz istih.
- Prilog: Notificirano mesto za sprovođenje EZ ispitivanja mustre/proveru kvaliteta
- Copyright: Ovo Uputstvo za upotrebu je duhovno vlasništvo onoga, tko proizvod pušta u pogon, i time podleže autorskom pravu.
- Notificirano tijelo za provedbu EZ ispitivanja tipa / proveru kvaliteta:
Ispitno i certifikacijsko tijelo područja „Lična zaštitna oprema“
Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Njemačka
Identifikacijski broj 0299

Stanje uputstva za upotrebu: 12.12.2018.

Használati útmutató

hu

Kérjük, olvassa el figyelmesen jelen használati útmutatót a használat megkezdése előtt.

1. A térdbetét leírása: Cikkszám: 98689 (Kneetek 60200); méret kb. 150x250x20 mm; referenciaszám: EN 14404:2004+A1:2010 és 2016/425 rendelet (EU); a térdbetét főleg polietilénből áll.
2. **Az EN 14404 szerinti védelem csak akkor adott, ha a nadrágot a térdbetéttel együtt használják.**
3. Teljesítményfokozat 1, ill. 0
Az, hogy az 1-es vagy 0-as teljesítményfokozat áll-e fen, az a nadrág + térdbetét kombinációjából adódik. Lásd a nadrágon lévő jelöléseket



Teljesítményfokozat

A teljesítményfokozat, azaz 1 vagy 2, a piktogram alatt kerül megadásra.

Három teljesítményfokozatról beszélhetünk:

- A 0 -as fokozat olyan térdvédelem, mely egyenletes talajfelülethez alkalmas, de nem nyújt védelmet átszúrás ellen.
- Az 1 -es fokozat olyan térdvédelem, mely egyenletes vagy egyenetlen talajfelületekhez is alkalmas és védelmet nyújt átszúrás ellen is (100±5) N erőmértékig. **A térdbetétek nem alkalmasak hegyes alapzatokhoz, melyeken 100 N nál nagyobb pontszerű nyomás adódik és melyek 1 cm-nél magasabbak (pl. bányásztaban vagy köfjétköbén).**
- A 2 -es fokozat olyan térdvédelem, mely egyenletes vagy egyenetlen talajfelülethez alkalmas és nehéz feltételek között is használható. Ezenfelül védelmet nyújt (250±10) N erejű átszúrás ellen is.
4. A térdbetétet a megfelelő térdtáskákba kell behelyezni és helyzetüket úgy kell rögzíteni, hogy a térdelő személy által kifejtett fő nyomás a központi betéti részen legyen, így biztosítva a nyomás optimális elosztását. A térdbetét nyomtatott, ill. rovátkázott oldala mindig kívül van. A belső oldal külön jelölöt.
5. A jelölések jelentése:
 - A lejáratú idő jelölése 
 - A kötegszám jelölése „Lot”
 - A felfelé jelölése egy felfelé mutató nyíl és az „Up”
 - Az egységes méret jelölése „Unisize”
 - A balra / jobbra jelölése „Left / Right”
 - A belső oldal jelölése „Inside”
 - A teljesítményszint jelölése „Level”
 - A térdvédő típusának jelölése „Type”
6. Alkalmazás: Minden térdelő helyzetben végzett tevékenységhez és különböző alapzatokon való munkálatokhoz, azzal a feltétellel, hogy a munkaruha megfelelő térdtáskákkal felszerelt és biztosított a rendeltetésszerű használat.
- 7.a. A betét általánosan alkalmas minden tanúsított konfekciós mérethez.
- 7.b. Univerzális méret felnőtteknek 50 és 100 kg között. 100 kg feletti testsúly esetén a teljesítmény csökkenhet.
- 7.c. 50°C (122°F) feletti hőmérsékletek esetén a térdvédelem teljesítménye csökkenhet.
- 8.a. A térdbetét nem alkalmas pl. zuhanásveszélyes területeken biztosításként.
- 8.b. A térdbetét nem vegyálló, nem hőálló és nem tűzálló.
- 9.a. A térdvédelem vízálló.
- 9.b. A vízállósági ellenőrzés nem került elvégzésre.
10. Nem meghatározott alkalmazási területek esetén konzultáljon a gyártóval. Olyan károkért, melyek szakszerűtlen használatra, pl. túlzott hajtásra vagy megtörésre vezethetők vissza, a gyártó nem vállal garanciát.
- 11.a. A térdbetét a térdelő személy számára a térdek védelmét szolgáló védőfelszerelés.
- 11.b. 1-es típusú térdvédelem: Térdvédelem, mely más ruházattól független és a lábon kerül rögzítésre.

- 11.c. 2-es típusú térdvédelem: Műanyag hab vagy más betét a nadrágszár zsebeiben vagy folyamatosan a nadrágon rögzített betét. A 2-es típusú térdvédelem helyzete a nadrágban állítható vagy rögzített.
 - 11.d. 3-as típusú térdvédelem: Olyan felszerelés, mely nem került a testen rögzítésre, hanem a viselő mozgásait követi az adott helyszínen. Ez minden egy-egy térdhez vagy mindkét térdhez használható.
 - 11.e. 4-es típusú térdvédelem: Térdvédelem egy vagy két térdhez és további felszerelések a kiegészítő funkciókhoz, mint pl. egy keret felállási segédként vagy egy ülés a térdelő helyzet segítéséhez. A térdvédő a testre rögzíthető vagy a testtől függetlenül alkalmazható.
 12. A személyes munkavégzés függvényében a felhasználónak további személyes munkavédelmi felszereléseket is kell viselnie az elvégzendő feladtnak megfelelően (pl. védőszemüveg, védősisak stb.).
 13. A térdbetét nem nyújt teljes védelmet sérülések ellen. A védelmi képességet minden egyes esetben előzetesen kell ellenőrizni vagy arról a gyártóval kell egyeztetni.
 14. Tárolás: A térdpárnákat mindig szárazon és napfénytől védett helyen kell tartani a DIN 7716 és ISO 2230 szabványok értelmében.
 15. Öregedés: A térdpárnákon található egy hónap és év (HH/ÉÉÉÉ) formátumban megadott lejárati idő, illetve egy kötegszám. A normál elhasználódás és kopás nem képezi az öregedés lejárati idejének részét.
 16. A megnövekedett szennyeződések, a termék módosítása vagy a helytelen használat veszélyes módon csökkenthetik a térdvédő teljesítményét. Ügyeljenek a térdbetét pontos pozicionálására a nadrágban.
 17. A felületen vagy struktúrában károsodott térdbetét nem nyújt további védelmet. Ezeket szakszerűen kell leselejtezni a háztartási hulladékon keresztül.
 - 18.a. A térdbetétet az ápolási útmutató szerint az alábbiak szerint kell tisztítani: 
 - 18.b. A térdbetéteket ki kell venni a nadrágból a nadrág tisztításához, mosásához, szárításához és vasalásához.
- Melléklet: Értesített szerv az EK termékminta-vizsgálat/minőségellenőrzés elvégzéséhez
- Szerzői jog: Jelen használati útmutató a forgalmazó szellemi tulajdona és tartalmára a szerzői jog vonatkozik.
- Az EK-típusvizsgálat/minőség-ellenőrzés elvégzésére bejelentett szervezet:
- Az „egyéni védőeszköz” részleg bevizsgáló és tanúsító állomása
Zwengenberger Str. 68 • D-42781 Haan • Németország
Azonosítószám: 0299

A használati útmutató frissítésének dátuma: 2018. 12. 12.

Uputa za uporabu

Molimo pročitate Uputu za uporabu prije korištenja.

hr

1. Opis štitnika za koljena: Broj artikla. 98689 (Kneetek 60200); veličina oko 150x250x20 mm; referentni broj EN 14404:2004+A1:2010 i pravilnik (EU) 2016/425; Štitnici za koljena se uglavnom sastoje od polietilena.
 2. **Zaštita prema EN14404 postoji samo u kombinaciji hlače i štitnika za koljena.**
 3. Stupanj učinkovitosti 1 ili 0
Razina stupnja učinkovitosti 1 ili 0 proizlazi iz kombinacije hlače + štitnici za koljena vidi oznaku u hlačama
- 
- X
- Stupanj učinkovitosti
- Stupanj učinkovitosti, t.j. 1 ili 2, navodi se ispod piktograma.
- Postoje tri stupnja učinkovitosti:
- Stupanj 0 je zaštita koljena, koja je prikladna za ravnu površinu i ne nudi zaštitu od probadanja.
- Stupanj 1 je zaštita koljena, koja je prikladna za ravnu i neravnu površinu i koja nudi zaštitu od probadanja sa snagom od (100±5) N. **Štitnici za koljena nisu prikladni za šiljaste podloge, na koje na mjestu djeluje pritisak veći od 100 N i koje je više od 1 cm (npr. u rudarstvu ili u kamenolomu).**
- Stupanj 2 je zaštita koljena, koja je prikladna za ravnu i neravnu površinu pod težim uvjetima i koja nudi zaštitu od probadanja pri snazi od (250±10) N.
4. Štitnici za koljena se trebaju postaviti u odgovarajuće otvore na koljenima i u svom položaju tako fiksirati, da glavni pritisak krajeva koljena leži na centralnom dijelu štitnika tako da je zajamčena optimalna podjela pritiska. Utisnuta tj. urezana strana štitnika za koljena je uvijek izvana, unutarnja strana je označena.
 5. Objašnjenje oznaka:
 - Oznaka za rok trajanja je 
 - Oznaka za serijski broj je Lot
 - Oznake za smjer gore su strelica prema gore i Up
 - Oznaka za univerzalnu veličinu je Unisize
 - Oznaka za lijevo/desno je Left/Right
 - Oznaka za unutarnju stranu je Inside
 - Oznaka za razinu performansi je Level
 - Oznaka za vrstu štitnika za koljena je Type
 6. Primjena: Za sve radnje u klečećem položaju i radove na različitim podlogama uz uvjet, da je radna odjeća opremljena sa odgovarajućim otvorima za koljena i da je zajamčena namjenska uporaba.
 - 7.a. Štitnici su univerzalno podobni za sve certificirane konfekcijske veličine.
 - 7.b. Univerzalna veličina za odrasle osobe između 50 kg - 100 kg.
Kod mase iznad 100kg može doći do smanjenog učinka.
 - 7.c. Na temperatura iznad 50°C (122°F) moguće je da je učinkovitost štitnika za koljena umanjena.
 - 8.a. Štitnici za koljena nisu prikladni za uporabu npr. kao zaštita u područjima, u kojima postoji opasnost od padanja.

- 8.b. Štitnici za koljena nisu otporni na kemikalije, vrućinu i vatru.
- 9.a. Štitnici za koljena su otporni na vodu.
- 9.b. Ispitivanje nepropusnosti vode nije provedeno.
10. Sva nedefinirana područja primjene se trebaju razjasniti u dogovoru sa proizvođačem. Za štete, koje nastanu kroz nenamjensku uporabu kao npr. prekomjerno savijanje, proizvođač isključuje jamstvo stvake vrste.
- 11.a. Štitnici za koljena su zaštitna oprema, koju osoba koja kleči koristi za zaštitu koljena.
- 11.b. Zaštita za koljena tip 1: Zaštita za koljena, koja je neovisna od druge odjeće i koja se pričvršćuje na nogu.
- 11.c. Zaštita za koljena tip 2: Jastuci od spužvaste mase ili drugi jastučići na nogavicama ili jastučići koji su stalno pričvršćeni na hlaćama. Položaj štitnika za koljena tip 2 u ili na hlaćama može biti fiksni ili podesiv.
- 11.d. Zaštita za koljena tip 3: Oprema, koja nije čvrsto pričvršćena na tijelu, već se pri pomjeranju nosača postavlja na dotično mjesto. Ona može postojati za svako koljeno pojedinačno ili za obadva koljena.
- 11.e. Zaštita za koljena tip 4: Zaštita za jedno ili obadva koljena, dio naprave sa dodatnim funkcijama kao funkcija okvira kao pomagalo za ustajanje ili funkcija sedala za klečeći položaj. Zaštita za koljena smije biti pričvršćena na tijelu ili koristiti se neovisno o tijelu.
12. Ovisno o osobnom radnom zadatku, korisnik treba nositi i drugu osobnu zaštitnu opremu (OZO) (npr. zaštitne naočale, zaštitna kaciga...).
13. Štitnici za koljena ne mogu u cijelosti zaštititi od ozljeda. Snaga zaštite se u svakom pojedinačnom slučaju treba prethodno provjeriti, ili usaglasiti sa proizvođačem.
14. Skladištenje: Jastučići za koljena moraju se uvijek čuvati na suhom mjestu i zaštićeni od sunčeve svjetlosti u skladu s normom DIN 7716 i standardom ISO 2230.
15. Starenje: Na jastučićima za koljena navedeni su rok trajanja koji uključuje mjesec i godinu (MM/GGGG) te serijski broj. Uobičajeno trošenje i habanje nisu obuhvaćeni rokom trajanja koji se odnosi na starenje proizvoda.
16. Povećano onečišćenje, promjene ili pogrešna uporaba mogu na opasan način smanjiti učinak zaštite za koljena. Pazite na točno pozicioniranje štitnika za koljena u hlaćama.
17. Štitnici za koljena oštećene površine i strukture više ne nude zaštitu i moraju se stručno zbrinuti preko kućnog otpada.
- 18.a. Štitnici za koljena se prema uputi za njegu trebaju čistiti kako slijedi:    
- 18.b. Štitnici za koljena se prilikom čišćenja, pranja, sušenja i glačanja odgovarajućih hlaća trebaju izvaditi iz istih.

Prilog: Notificirano mjesto za provođenje EZ ispitivanja uzorka/provjera kvalitete

Copyright: Ova Uputa za uporabu je duhovna imovina onoga, tko proizvod pušta u pogon, i time podliježe autorskom pravu.

Prijavljeno mjesto za provođenje EZ ispitivanja tipa/provjere kvalitete:

Ispitno i certifikacijsko tijelo za stručno područje „Osobna zaštitna oprema“

Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Njemačka

Šifra 0299

Verzija ovih uputa za upotrebu: 12.12.2018.

Navodila za uporabo

Prosimo, da pred uporabu preberete navodila za uporabo.

sl

1. Opis kolenčnikov: Št. artikla 98689 (Kneetek 60200); velikost pribl. 150x250x20 mm; ref. št. EN 14404:2004+A1:2010 in Uredbu (EU) 2016/425; Kolenčnik večinoma sestoji iz polietilena.
2. **Zaštita v skladu s standardom EN 14404 je na voljo samo pri hlačah s kolenčniki.**
3. Stopnja zmožljivosti 1 oz. 0
Poglejte kombinacijo hlače + kolenčniki, da preverite, ali je stopnja zmožljivosti 1 ali 0 glej oznako v hlačah



Stopnja zmožljivosti

Stopnja zmožljivosti, tj. 1 ali 2, je navedena pod piktogramom.

Obstajajo tri stopnje zmožljivosti:

- Stopnja 0 je zaščita za koleno, ki je primerna za ravno površino tal in ne nudi zaščite pred prebodom.
 - Stopnja 1 je zaščita za koleno, ki je primerna za ravno ali neravno površino tal in nudi zaščito pred prebodom pri sili najmanj (100 ± 5) N. **Kolenčniki niso primerni za ostro podlago s točkovnih pritiskom nad 100 N in izboklinami, višjimi od 1 cm (npr. v rudnikih ali kamnolomih).**
 - Stopnja 2 je zaščita za koleno, ki je primerna za uporabo na ravni ali neravni površini tal pod težjimi pogoji in nudi zaščito pred prebodom pri sili najmanj (250 ± 10) N.
4. Kolenčnike vstavite v za to namenjene žepe na kolenih in jih postavite tako, da rob kolena pritiska na osrednji del blaznic, da zagotovite optimalno porazdelitev pritiska. Reliefna stran oz. stran z zarezi mora biti vedno obrnjena navzven, notranja stran je označena.
 5. Pojasnilo oznak:
 - Oznaka za datum zapadlosti je 
 - Oznaka za število šarže je »Lot«
 - Oznaka za navzgor je puščica navzgor in besedilo »Up«
 - Oznaka za enotno velikost je »Unisize«
 - Oznaka za levo/desno je »Left/Right«
 - Oznaka za notranjo stran je »Inside«
 - Oznaka za stopnjo zmožljivosti je »Level«
 - Oznaka za tip zaščite kolen je »Type«

6. Uporaba: Namenjeno za vse dejavnosti in dela, ki jih opravljate kleče na različnih podlagah, pod pogoja, da je delovna obleka opremljena z ustreznimi žepi na kolenih in da opremo uporabljate v skladu z določili.
 - 7.a. Kolenčniki so univerzalni in zato primerni za vse certificirane konfekcijske številke.
 - 7.b. Univerzalna velikost za odrasle osebe med 50 in 100 kg. Ob teži nad 100 kg se lahko zmogljivost izdelka zmanjša.
 - 7.c. Pri temperaturah nad 50°C (122°F) se lahko zmogljivost zaščite za kolena zmanjša.
 - 8.a. Kolenčniki niso primerni kot zaščita na območjih, kjer obstaja nevarnost padca.
 - 8.b. Kolenčniki niso odporni na kemikalije, vročino ali ogenj.
 - 9.a. Zaščita za koleno je odporna na vodo.
 - 9.b. Preverjanje vodoodpornosti ni bilo izvedeno.
 10. Proizvajalca povprašajte o načinih uporabe, ki niso navedeni. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki je nastala zaradi neprimerne uporabe, npr. prepogostega upogibanja in prepogibanja.
 - 11.a. Kolenčniki so namenjeni kot zaščitna oprema za robove kolen.
 - 11.b. Tip 1 zaščite za koleno: zaščita za koleno, ki se uporablja neodvisno od drugih oblačil, in se pritrdi na nogo.
 - 11.c. Tip 2 zaščite za koleno: Pena iz umetne mase – ali druge blazinice v žepih hlačnic ali blazinice, ki jih ni mogoče odstraniti s hlač. Položaj zaščite za koleno tipa 2 v ali na hlačah je lahko fiksni ali nastavljiv.
 - 11.d. Tip 3 zaščite za koleno: Oprema, ki ni pritrdjena na telo, temveč je prisotna na tistem mestu med premikanjem uporabnika. Na voljo je zaščita za posamezno koleno ali obe kolena.
 - 11.e. Tip 4 zaščite za koleno: Zaščita za eno ali obe kolena, ki je del priprave z dodatnimi funkcijami, npr. Okvirja za pomoč pri vstajanju ali sedeža za klečanje. Zaščita za koleno se lahko pritrdi na telo ali uporablja neodvisno.
 12. Uporabnik mora nositi ostalo osebno zaščitno opremo (OZO) glede na vrsto dela in naloge (npr. Zaščitna očala, zaščitna čelada...).
 13. Kolenčniki uporabnika ne morejo popolnoma zaščititi pred poškodbami. Pred uporabo v vsakem primeru predhodno preverite učinkovitost ali o tem povprašajte proizvajalca.
 14. Shranjevanje: Blazinice za kolena morate vedno hraniti na suhem in jih zaščititi pred sončno svetlobo, skladno s standardoma DIN 7716 in ISO 2230.
 15. Staranje: Na blazinicah za kolena sta navedena datum zapadlosti z navedbo meseca in leta (MM/LLLL) in številka šarže. Običajna obraba je izzeta iz datuma zapadlosti staranja.
 16. Nesnaga, spreminjanje ali neustrezna uporaba lahko nevarno vplivajo na zmogljivost kolenčnika. Pazite na točen položaj kolenčnikov v hlačah.
 17. Kolenčniki s poškodovano površino ali strukturo ne nudijo več nobene zaščite, zato jih je potrebno ustrezno odvreči med gospodinjske odpadke.
 - 18.a. Kolenčnike čistite po navodilih za vzdrževanje:    
 - 18.b. Kolenčnike morate pred čiščenjem, pranjem in likanjem hlač odstraniti iz žepov.
- Priloga: Priglašeni organ za izvedbo pregleda tipa/preverjanja kakovosti po predpisih ES.
- Avtorske pravice: Ta navodila za uporabo so intelektualna lastnina dobavitelja in so avtorsko pravno zaščitena.
- Priglašeni organ za izvedbo preizkusa tipa/preizkusa kakovosti ES:
 Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs »Persönliche Schutzausrüstungen«
 Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Nemčija
 Identifikacijska številka 0299

Stanje teh navodil za uporabo: 12. 12. 2018

Návod na použitie

Pred použitím si prosím prečítajte návod na použitie.

sk

1. Popis vypchávkov na koléná: výr. č. 98689 (Kneetek 60200); veľkosť asi 150x250x20 mm; referenčné č. EN 14404:2004+A1:2010 a nariadenie (EÚ) 2016/425; vypchávkva na koléná je prevažne zložená polyetylénom.
2. **Iba v kombinácii nohavíc s vypchávkami na koléná je zabezpečená ochrana podľa EN 14404.**
3. Výkonnostný stupeň 1 resp. 0
 O tom, či sa jedná o stupeň výkonnosti 1 alebo 0 rozhoduje kombinácia nohavíc + vypchávkov na koléná pozri nášivku v nohavičiach



Stupeň výkonnosti

Stupeň výkonnosti, tzn. 1 alebo 2, je uvedený pod piktogramom.

Existujú tri stupne výkonnosti:

- Stupeň 0 je chránič na koléná, ktorý sa hodí pre rovné podlahové plochy a ktorý neposkytuje žiadnu ochranu proti prepichnutiu.
- Stupeň 1 je chránič na koléná, ktorý sa hodí pre rovné a nerovné podlahové plochy a ktorý poskytuje ochranu proti prepichnutiu pri sile (100±5) N.
Nevhodné sú tieto chrániče na koléná pre špicaté podklady, na ktoré bodovo pôsobí vyšší tlak ako 100 N a ktoré sú vyššie ako 1 cm (napr. doly alebo lomy).
- Stupeň 2 chránič na koléná, ktorý sa hodí pre použitie na rovných alebo nerovných podlahových plochách za ťažkých podmienok a poskytuje ochranu proti prepichnutiu pri sile (250±10) N.

4. Chrániče na koléná je nutné zasunúť do vhodných vreciek na kolénach a zabezpečiť ich polohu tak, aby hlavný tlak kľádacích osôb spočíval na centrálnej časti vankúša, čo zabezpečí optimálne rozloženie tlaku. Lisovaná resp. vrúbkovaná strana chrániča na koléná smeruje vždy von, vnútorná strana je označená.

5. Vysvetlenie označenia:
- Označenie dátumu vypršania platnosti je
 - Označenie identifikačného čísla šarže je Lot
 - Označenie nahor je šípka nahor a Up
 - Označenie jednotnej veľkosti je Unisize
 - Označenie vľavo/vpravo je Left/Right
 - Označenie vnútri je Inside
 - Označenie výkonnej úrovne je Level
 - Označenie typu chrániča kolena je Type
6. Použitie: Pre všetky činnosti a práce v pokľaku na rôznych podkladoch, za predpokladu, že pracovný odev s odpovedajúcimi vreckami na kolénach a ich prevedenie odpovedá použitiu.
- 7.a. Chrániče sú univerzálne a vhodné pre všetky certifikované konfekčné veľkosti.
- 7.b. Univerzálna veľkosť pre dospelých medzi 50 kg - 100 kg.
V prípade hmotností nad 100 kg môže nastať zníženie výkonu.
- 7.c. Teplotách nad 50°C (122°F) môže byť výkonnosť chrániča na koléná znížená.
- 8.a. Chrániče nie sú vhodné pre použitie napr. ako ochrana v oblastiach s nebezpečenstvom pádu.
- 8.b. Chrániče na koléná nie sú odolné voči chemikáliám, vysokým teplotám ani ohňu.
- 9.a. Chrániče na koléná sú odolné voči vode.
- 9.b. Neboli testované ohľadne vodotesnosti.
10. Všetky nedefinované oblasti použitia je nutné konzultovať s výrobcom. Za škody spôsobené nesprávnym použitím ako napr. nadmerným zlomením alebo ohnutím nepreberá výrobca žiadnu záruku.
- 11.a. Vypchávky na koléná sú ochranné vybavenie používané kľáčiacimi osobami na ochranu kolien
- 11.b. Chránič na koléná typ 1: Chránič na koléná, upevnený na nohu nezávisle na ostatnom oblečení.
- 11.c. Chránič na koléná typ 2: Penová umelá hmota alebo vankúš z iného materiálu ako vypchávka vo vreckách na nohaviciach, alebo pevne pripevnený na nohavice. Poloha chrániča na koléná Typ 2 v alebo na nohaviciach je pevná, alebo nastaviteľná.
- 11.d. Chránič na koléná typ 3 Vybavenie, ktoré nie je upevnené na tele, ale pri pohybe ho užívateľ posúva na príslušné miesto. Môže byť určené pre jednotlivé koléná, alebo pre oboje dve koléná.
- 11.e. Chránič na koléná typ 4: Chránič na jedno, alebo oboje dve koléná, ktorý je súčasťou zariadenia s dodatočnými funkciami, napr. rámu ako pomôcky pre vstávanie, alebo kľakačky. Ochrana kolien môže byť upevnená na tele, alebo použitá nezávisle na tele.
12. Podľa osobného pracovného nasadenia užívateľa je nutné nosiť ďalšie osobné ochranné vybavenie (PSA) pre príslušnú úlohu. (napr. ochranné okuliare, ochranná helma...)
13. Vypchávky na koléná nemôžu poskytnúť kompletnú ochranu pred poranením. Ochranné vlastnosti je v každom jednotlivom prípade nutné skontrolovať, alebo sa poradiť s výrobcom.
14. Skladovanie: Chrániče kolena je potrebné podľa normy DIN 7716 a ISO 2230 uchovávať vždy v suchu a chránené pred slnečným svetlom.
15. Starnutie: Na chráničoch kolien sa uvádza dátum vypršania platnosti označujúci mesiac a rok (MM/RRRR) a číslo šarže. Normálne opotrebovanie je z dátumu expirácie starnutia vylúčené.
16. Zvýšené znečistenie, zmeny, alebo chybné použitie môže nebezpečným spôsobom znížiť výkonnosť chráničov na koléná. Je nutné dbať na presné polohovanie vypchávky na koléná v nohaviciach.
17. Vypchávky na koléná s poškodeným povrchom a štruktúrou už neposkytujú ochranu a je nutné ich zlikvidovať prostredníctvom komunálneho odpadu.
- 18.a. Vypchávky na koléná je nutné čistiť podľa návodu na starostlivosť nasledujúcim spôsobom:
- 18.b. Vypchávky na koléná je nutné pri čistení, praní, sušení a žehlení z príslušných nohavíc vyňať.
- Príloha: Notifikované miesto pre vykonávanie európskej kontroly vzoru/kontroly kvality
- Copyright: Tento návod na použitie je duševným vlastníctvom distribútora a podlieha preto autorskému právu.
- Notifikačný orgán pre vykonávanie skúšky typu ES/skúšky kvality:
- Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs „Persönliche Schutzausrüstungen“
- Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Nemecko
- Identifikačné číslo 0299

Posledná aktualizácia tohto návodu na použitie: 12. 12. 2018

Návod k použití

Před použitím si prosím přečtěte návod k použití.

CS

1. Popis nákoleníků: výr. č. 98689 (Kneetek 60200); velikost asi 150x250x20 mm; referenční č. EN 14404:2004+A1:2010 a nařízení (EU) 2016/425; nákoleník je složený převážně z polyetylénu.
2. **Pouze v kombinaci kalhot s nákoleníky je zajištěna ochrana podle EN 14404.**
3. Výkonnostní stupeň 1 resp. 0
Zda se jedná o výkonnostní stupeň 1 nebo 0 vyplývá z kombinace kalhot + nákoleníků viz označení v kalhotách



Výkonnostní stupeň

Výkonnostní stupeň, tzn. 1 nebo 2, je uveden pod piktogramem.

Existují tři výkonnostní stupně:

- Stupeň 0 je ochrana kolen, která se hodí pro rovné podlahové povrchy a která neposkytuje ochranu proti probodnutí.
- Stupeň 1 je ochrana kolen, která je vhodná pro rovné nebo nerovné podlahové povrchy a poskytuje ochranu proti probodnutí pro síly (100±5) N.
Nevhodné jsou tyto nákolenníky pro špičaté podklady, na které působí bodově vyšší tlak než 100 N a které jsou vyšší než 1 cm (např. doly nebo lomy).
- Stupeň 2 je ochrana kolen, která je vhodná pro použití na rovných a nerovných površích za obtížných podmínek a která poskytuje ochranu proti probodnutí u sil (250±10) N.

4. Nákolenníky je nutné zasunout do vhodných kapes na kolenou a zajistit jejich polohu tak, aby hlavní tlak klečící osoby spočíval na centrální části polštáře, což zajistí optimální rozložení tlaku. Vyražená resp. vroubkovaná strana nákolenníku je vždy venku, vnitřní strana je označená.
5. Vysvětlení označení:
- Označení data vypršení platnosti je
 - Označení čísla šarže je Lot
 - Označení nahoru je šipka nahoru a Up
 - Označení velikosti jednotky je Unisize
 - Označení vlevo/vpravo je Left/Right
 - Označení vnitřní strany je Inside
 - Označení výkonového stupně je Level
 - Označení typu ochrany kolen je Type
6. Použití: Pro všechny činnosti a práce prováděné v kleče na nejrozličnějších podkladech, za předpokladu, že je pracovní oděv vybaven vhodnými kapsami na kolenou a že je zajištěno použití v souladu s určením.
- 7.a. Nákolenníky jsou univerzální a vhodné pro všechny certifikované konfekční velikosti.
- 7.b. Univerzální velikost pro dospělé mezi 50 kg - 100 kg.
V případě hmotnosti nad 100 kg může dojít ke snížení výkonu.
- 7.c. V případě teplot nad 50°C (122°F) může dojít ke snížení výkonu ochrany kolen.
- 8.a. Nákolenníky nejsou určeny k použití jako ochrana např. v oblastech s nebezpečím pádu.
- 8.b. Nákolenníky nejsou odolné vůči chemikáliím, vysokým teplotám a nejsou ani ohnivodné.
- 9.a. Nákolenníky jsou voděodolné.
- 9.b. Kontrola vodotěsnosti nebyla provedena.
10. Veškeré nedefinované oblasti použití je nutné konzultovat s výrobcem. Za škody způsobené neodborným použitím jako např. nadměrné lámání a ohýbání, je záruka výrobce zcela vyloučena.
- 11.a. Nákolenníky jsou ochranným vybavením, které používají klečící osoby k ochraně kolen.
- 11.b. Ochrana kolen typ 1: Ochrana kolen, která je nezávislá na ostatním oblečení a upevňuje se na nohu.
- 11.c. Ochrana kolen typ 2: Pěnová umělá hmota, nebo jiný polštář v kapsách na kalhotách, nebo polštářky stále upevněné na kalhoty. Poloha ochrany kolen typu 2 v kalhotách, nebo na nich může být pevná nebo nastavitelná.
- 11.d. Ochrana kolen typ 3: Vybavení, které se neupevňuje na tělo, je však při pohybech nositele na příslušném místě. Může být k dispozici pro jednotlivá kolena zvlášť, nebo pro obě kolena.
- 11.e. Ochrana kolen typ 4: Ochrana kolen pro jedno nebo obě kolena, která je součástí zařízení s dodatečnými funkcemi, jako například rámu sloužícího jako pomůcka k postavení nebo sedátka pro klečící polohu. Ochrana kolen může být upevněna na těle nebo se může používat nezávisle na těle.
12. V závislosti na osobním pracovním použití musí uživatel nosit další osobní ochranné vybavení (OOV) odpovídající danému úkolu (např. ochranné brýle, bezpečnostní helmu, ...).
13. Nákolenníky nemohou kompletně poskytnout ochranu před poraněním. Schopnost ochrany je nutné každém jednotlivém případě zkontrolovat, nebo jej konzultovat s výrobcem.
14. Skladování: Chrániče kolen je třeba podle normy DIN 7716 a ISO 2230 uchovávat vždy suché a chránit před slunečním světlem.
15. Stárnutí: Na chráničích kolen je uveden datum expirace s označením měsíce a roku (MM/RRRR) a číslo šarže. Běžné opotřebení a obnošení je výmuto z data expirace stárnutí.
16. Zvýšené znečištění, změny nebo chybné použití mohou výkon ochrany kolen nebezpečným způsobem snížit. Je nutné dbát na přesné umístění nákolenníku v kalhotách.
17. Nákolenníky s poškozenými povrchy a strukturou již neposkytují žádnou ochranu a je nutné je odborně zlikvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.
- 18.a. Nákolenníky je nutné čistit v souladu s návodem k údržbě následujícím způsobem:
- 18.b. Nákolenníky je nutné při čištění, praní, sušení a žehlení z příslušné kalhoty vyjmout.

Příloha: Notifikované místo pro provádění evropské kontroly vzoru/kontroly kvality

Copyright: Tento návod k použití je duševním vlastnictvím distributora a vztahuje se na něj tudíž autorské právo.

Oznámený subjekt pro provádění zkoušky konstrukčního vzorku / zkoušky kvality ES:

Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs „Persönliche Schutzausrüstungen“

Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Německo

Identifikační číslo 0299

Poslední aktualizace tohoto návodu k použití: 12. 12. 2018

Instrukcja użytkowania

Prosimy przed użyciem przeczytać instrukcję użytkowania.

pl

1. Opis poduszek kolanowych: artykuł nr 98689 (Kneetek 60200); wielkość ok. 150x250x20 mm; nr referencyjny EN 14404:2004 + A1:2010 i rozporządzenie (UE) 2016/425; poduszka kolanowa jest wykonana głównie z polietylenu.
2. **Ochrona według EN 14404 zapewniona jest wyłącznie w kombinacji spodni z poduszkami kolanowymi.**
3. Stopień ochrony 1 lub 0
Stopień ochrony 1 lub 0 wynika z kombinacji spodnie + poduszka kolanowa patrz oznakowanie na spodniach



Stopień ochrony

Stopień ochrony, czyli 1 lub 2, podany jest pod piktogramem.

Rozróżnia się trzy stopnie ochrony:

- | | |
|-----------|--|
| Stopień 0 | to ochrona kolan, która przeznaczona jest do płaskich powierzchni i nie daje ochrony przed przebicciem. |
| Stopień 1 | to ochrona kolan, która przeznaczona jest do płaskich i nierównych powierzchni i daje ochronę przed przebicciem przy sile (100±5) N. Poduszka kolanowa nie nadaje się do użytku na podłożach szpiczastych, na które działa punktowy nacisk większy niż 100 N i które są wyższe niż 1 cm (np. górnictwo czy kamieniołomy). |
| Stopień 2 | to ochrona kolan, która przeznaczona jest do płaskich i nierównych powierzchni w trudnych warunkach i daje ochronę przed przebicciem przy sile (250±10) N. |
4. Poduszki kolanowe należy umieścić w odpowiednich kieszeniach na kolanach i umocować w takiej pozycji, aby główny nacisk osoby klękającej był wywierany na centralną część poduszki, aby zapewnić optymalny rozkład nacisku. Tłoczona względnie karbowana strona poduszki kolanowej jest zawsze na zewnątrz, strona wewnętrzna jest oznaczona.
 5. Wyjaśnienia dot. oznaczenia:
 - Oznaczeniem daty przydatności jest
 - Oznaczeniem numeru partii jest Lot
 - Oznaczeniem do góry jest strzałka do góry i Up
 - Oznaczeniem rozmiaru jest Unisize
 - Oznaczeniem lewej/prawej strony jest Left/ Right
 - Oznaczeniem strony wewnętrznej jest Inside
 - Oznaczeniem poziomu wydajności jest Level
 - Oznaczeniem typu ochroniacza kolan jest Type
 6. Stosowanie: Do wykonywania w pozycji klękającej wszystkich czynności i prac na różnych podłożach, pod warunkiem, że ubranie robocze posiada odpowiednie kieszenie na kolanach i zapewnione jest użycie zgodne z przeznaczeniem.
 - 7.a. Poduszki nadają się do wszystkich certyfikowanych wielkości ubrań.
 - 7.b. Rozmiar uniwersalny dla osób dorosłych ważących 50 kg - 100 kg. W przypadku masy powyżej 100 kg może wystąpić obniżenie funkcjonalności ochrony.
 - 7.c. W temperaturach wyższych niż 50°C (122°F) funkcjonalność ochrony kolan może być obniżona.
 - 8.a. Poduszki kolanowe nie nadają się do prac np. w miejscach zagrożonym upadkiem jako zabezpieczenie.
 - 8.b. Poduszki kolanowe nie są odporne na chemikalia, wysokie temperatury ani na ogień.
 - 9.a. Ochrona kolana jest odporna na wodę.
 - 9.b. Badania wodoszczelności nie przeprowadzono.
 10. Wszystkie niezdefiniowane zakresy użytkowania należy uzgodnić z producentem. Za szkody, które wynikną z niewłaściwego użycia jak np. nadmierne zaginanie czy skręcanie, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
 - 11.a. Poduszki kolanowe stanowią wyposażenie ochronne kolan dla osób wykonujących prace w pozycji klękającej.
 - 11.b. Ochrona kolan typu 1: Ochrona kolan, która jest niezależna od innych części ubrania i jest mocowana na nodze.
 - 11.c. Ochrona kolan typu 2: Poduszka piankowa lub inna poduszka w kieszeni na nogawkach spodni lub poduszki zamocowane na spodniach na stałe. Pozycja ochrony kolana typu 2 w spodniach lub na spodniach może być umieszczona na stałe lub w sposób umożliwiający przesuwanie.
 - 11.d. Ochrona kolan typu 3: Wyposażenie, które nie jest mocowane na ciele, tylko przy poruszaniu się osoby ją przenoszącej umieszczana jest w odpowiednim miejscu. Dostępna dla każdego pojedynczego kolana lub obu kolan.
 - 11.e. Ochrona kolan typu 4: Ochrona dla jednego lub obu kolan jako część urządzeń z dodatkowymi funkcjami takimi jak ramka pomocnicza do wstawiania lub siedzenia dla pozycji klękającej. Ochrona kolana może być mocowana na ciele lub używana niezależnie od ciała.
 12. W zależności od indywidualnie wykonywanej pracy, użytkownik powinien nosić także inne osobiste środki ochrony odpowiednio do wykonywanego zadania (np. okulary ochronne, kask ochronny...).
 13. Poduszki kolanowe nie oferują pełnej ochrony przed obrażeniami ciała. Działanie ochronne należy w każdym poszczególnym przypadku sprawdzić wcześniej lub uzgodnić z producentem.
 14. Składowanie: Poduszki kolanowe należy zawsze przechowywać w miejscu suchym i nienarażonym na działanie promieniowania słonecznego, zgodnie z DIN 7716 i ISO 2230.
 15. Starzenie: Na poduszkach kolanowych znajduje się data przydatności z informacją dot. miesiąca i roku (MM/RRRR) oraz numer partii. Normalne zużycie się produktu jest wykluczone przed upływem daty przydatności.
 16. Większe zanieczyszczenie, zmiany lub nieprawidłowe użycie mogą obniżyć w niebezpieczny sposób działanie ochrony kolana. Należy zwrócić uwagę na dokładne wypozyjonowanie poduszki kolanowej w spodniach.
 17. Uszkodzone poduszki kolanowe na powierzchni i w strukturze nie oferują już ochrony i muszą zostać zutylizowane razem ze śmieciami domowymi.
 - 18.a. Poduszkę kolanową należy czyścić zgodnie z następującym przepisem konserwacji:

18.b. Poduszki kolanowe muszą zostać wyjęte przy czyszczeniu, praniu, suszeniu i prasowaniu spodni, z którymi są one używane.

Załącznik: Notyfikowana jednostka do przeprowadzania badania typu WE / badania jakości:

Copyright: Niniejsza instrukcja użytkowania jest własnością intelektualną podmiotu wprowadzającego do obrotu i podlega tym samym ochronie prawami autorskimi.

Jednostka notyfikowana do przeprowadzania testu prototypu WE / kontroli jakości:

Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs „Persönliche Schutzausrüstungen“

Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Niemcy

Numer identyfikacyjny 0299

Stan niniejszej instrukcji obsługi: 12.12.2018 r.

Brugsanvisning

Læs brugsanvisningen før ibrugtagning.

da

1. Beskrivelse af knæpuder: Vare nr. 98689 (Kneetek 60200); størrelse ca. 150x250x20 mm; referencenr. EN 14404:2004+A1:2010 og forordning (EU) 2016/425; knæpuden består overvejende af polyethylen.

2. **Beskyttelse iht. EN 14404 er kun sikret ved kombinationen af bukser og knæpuder.**

3. Beskyttelsestrin 1 eller 0

Om der foreligger beskyttelsestrin 1 eller 0, afhænger af kombinationen bukser + knæpuder se vedlagte label i bukserne



Beskyttelsestrin

Beskyttelsestrinet, dvs. 1 eller 2, oplyses under piktogrammet.

Der er tre beskyttelsestrin:

- Trin 0 er knæbeskyttelse, som er egnet til plane overflader, og som ikke beskytter mod gennemtrængning.
- Trin 1 er knæbeskyttelse, som er egnet til plane eller ujævne overflader, og som beskytter mod gennemtrængning med en styrke på (100 ± 5) N. **Knæpuderne er ikke egnet til brug på spidse overflader, som belastes med et punktuelt tryk på mere end 100 N, og hvor ujævnhederne er højere end 1 cm (fx ved arbejde i miner eller stenbrud).**
- Trin 2 er knæbeskyttelse, som er egnet til arbejde på plane eller ujævne overflader under vanskelige betingelser, og som beskytter mod gennemtrængning med en styrke på (250 ± 10) N.
4. Knæpuderne skal placeres i egnede knælommer og fastgøres i den korrekte position, således at hovedtrykket fra den knælende person hviler på den centrale polstringsdel, og der derved sikres en optimal trykfordeling. Knæpudens prægede/kærvede side vender altid udad, indersiden er forsynet med en mærkning.
5. Mærkaternes betydning:
- betyder forfaldsdatoen
 - betyder partinummer
 - Pil op og Pil ned betyder opad
 - Unisize betyder enhedsstørrelse
 - Left / Right betyder venstre / højre
 - Inside betyder indersiden
 - Level betyder ydelsesniveau
 - Typ betyder knæbeskyttelsestype
6. Anvendelse: Til brug ved alle knælende aktiviteter og arbejde på forskellige overflader forudsat, at arbejdsbeklædningen er udstyret med egnede knælommer, og knæpuderne anvendes efter hensigten.
- 7.a. Puderne kan anvendes universelt til alle konfektionsstørrelser.
- 7.b. Universalstørrelse til voksne mellem 50 kg - 100 kg.
Ved en vægt over 100 kg kan beskyttelsen være forringet.
- 7.c. Ved temperaturer over 50°C (122°F) kan knæpudernes beskyttelse være forringet.
- 8.a. Knæpuderne er ikke egnet som beskyttelse i områder med indstyrtningsfare.
- 8.b. Knæpuderne er hverken kemikalie-, varme- eller flammeresistente.
- 9.a. Knæpuderne tåler vand.
- 9.b. Knæpuderne er ikke testet for vandtæthed.
10. Anden anvendelse end den her beskrevne må kun ske efter afklaring med producenten. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader opstået ved u hensigtsmæssig brug som fx overdreven bøjning og vridning.
- 11.a. Knæpuder er beskyttelsesudstyr, som anvendes af knælende personer til beskyttelse af knæene.
- 11.b. Knæbeskyttelse type 1: Knæbeskyttelse, der anvendes uafhængigt af anden beklædning og fastgøres på benet.
- 11.c. Knæbeskyttelse type 2: Skumgummipuder eller anden polstring, som sidder i lommer på buksebenene eller er permanent fastgjort på bukserne. Positionen på knæbeskyttelsen af type 2 i eller på bukserne kan være fast eller justerbar.
- 11.d. Knæbeskyttelse type 3: Udstyr, som ikke fastgøres på kroppen, men flyttes med i forbindelse med brugerens bevægelser. Det kan anvendes til det enkelte knæ eller begge knæ.
- 11.e. Knæbeskyttelse type 4: Knæbeskyttelse til et eller begge knæ, som er en del af udstyr med yderligere funktioner, fx af en ramme som hjælp til at rejse sig op eller et sæde til knælende arbejdsposition. Knæbeskyttelsen må fastgøres på kroppen eller anvendes uafhængigt af kroppen.
12. Afhængigt af det individuelle arbejde og den konkrete arbejdsopgave skal brugeren anvende yderligere beskyttelsesudstyr (PSA) (fx beskyttelsesbriller, hjelm...).

13. Knæpuderne kan ikke give komplet beskyttelse mod kvæstelser. Beskyttelsesevnen skal altid kontrolleres forinden eller afklares med producenten.
14. Opbevaring: Knæpuderne skal altid opbevares et tørt sted uden for solen, jævnfør DIN 7716 og ISO 2230.
15. Ældning: Knæpuderne er forsynet med en forfaldsdato opgivet som måned og år (mm/åååå) og med et partinummer. Almindelig tæring og slitage er ikke omfattet af forfaldsdatoen.
16. Øget tilsmudsning, ændringer eller forkert brug kan nedsætte knæpudernes beskyttelsesevne i faretruende grad. Det skal sikres, at knæpuderne placeres helt korrekt i bukserne.
17. Knæpuder, hvis overflader og struktur er beskadiget, har mistet beskyttelsesevnen, og skal derfor bortskaffes på korrekt eller vis sammen med husholdningsaffaldet.
- 18.a. Knæpuderne skal rengøres på følgende måde iht. plejeanvisningen:    
- 18.b. Knæpuderne skal tages ud af bukserne, før disse renses, vaskes, tørres eller stryges.

Bilag: Bemyndiget organ til EF-typeprøvning/kvalitetskontrol

Copyright: Denne brugsanvisning er distributørens immaterielle ejendom og er ophavsretligt beskyttet.

Notificeret organ for gennemførelsen af EF-typeafprøvning/kvalitetskontrol:

Test- og certificeringsorgan ved afdelingen for personligt sikkerhedsudstyr

Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Tyskland

Kendingsnummer 0299

Status for denne brugsanvisning: 12.12.2018

Bruksanvisning

Vennligst les bruksanvisningen før du begynner å bruke produktet.

no

1. Beskrivelse av knebeskytterne: Artikkelnr. 98689 (Kneetek 60200); størrelse ca. 150x250x20 mm; referansenr. EN 14404:2004+A1:2010 og forordning (EU) 2016/425; knebeskytterne består i det vesentlige av polyetylen.
2. **Beskyttelsen ifølge EN 14404 er kun garantert ved bruk i kombinasjonen bukse med knebeskyttere.**
3. Ytelsestrinn 1 eller 0

Om ytelsestrinn 1 eller 0 foreligger, følger av kombinasjonen bukse + knebeskyttere se merking i buksene



Effektstrinn

Ytelsestrinnet, dvs. 1 eller 2, angis under piktogrammet.

Det finnes tre effektstrinn:

- Trinn 0 er knebeskyttelse som er egnet for en jevn bakkeoverflate og som ikke gir noen beskyttelse mot gjennomskjæring.
- Trinn 1 er knebeskyttelse som er egnet for en jevn og ujevn bakkeoverflate og som gir beskyttelse mot gjennomskjæring ved en kraft på (100±5) N. **Knebeskytterne er ikke egnet for spiss undergrunn, der det punktvis innvirker et trykk som er høyere enn 100 N og som er høyere enn 1 cm (f.eks. i gruvedrift eller i steinbrudd).**
- Trinn 2 er en knebeskyttelse som er egnet for bruk på jevn og ujevn bakkeoverflate under vanskelige betingelser og som gir beskyttelse mot gjennomskjæring ved en kraft på (250±10) N.
4. Knebeskytterne skal legges inn i egnede knelommer og fikseres i deres posisjon slik at hovedtrykket til personen som står på kne ligger på den midtre delen av knebeskytteren, slik at en optimal trykkfordeling er gitt. Knebeskytternes side med innpreging eller innsnitt er alltid vendt mot utsiden, innsiden er merket.
5. Forklaring til kjennemerkingen:
 - Merkingen forfallsdato er 
 - Merkingen batchnummer er Lot
 - Merkingen opp er pil opp og Up
 - Merkingen enhetsstørrelse er Unisize
 - Merkingen venstre/høyre er Left/ Right
 - Merkingen innside er Inside
 - Merkingen effektstrinn er Level
 - Merkingen knevernetype er Typ
6. Bruk: For alle aktiviteter som krever at man står på knærne på forskjellig underlag, under forutsetning av at arbeidsklærne er utstyrt med egnede knelommer og en bruk som overensstemmer med det som defineres som tiltenkt bruk er gitt.
- 7.a. Knebeskytterne er universalt egnet for alle sertifiserte konfeksjonsstørrelser.
- 7.b. Universalstørrelse for voksne mellom 50 kg - 100 kg.
Ved masser på over 100 kg kan det være at ytelsen blir redusert.
- 7.c. Ved temperaturer på over 50°C (122°F) kan knebeskytternes effekt reduseres.
- 8.a. Knebeskytterne er ikke egnet til bruk som sikring eksempelvis i områder der det er fare for å falle ned.
- 8.b. Knebeskytterne er verken kjemikalieresistente, varmeresistente eller brannresistente.
- 9.a. Knebeskytterne er vannresistente.
- 9.b. Det har ikke blitt gjennomført noen vanntetthetstest.
10. Alle ikke definerte bruksområder må klargjøres i samråd med produsenten. Produsenten utelukker alt ansvar for skader som oppstår grunnet ufagmessig bruk, som eksempelvis overstadig bøyning og deformering.
- 11.a. Knebeskyttere er et verneutstyr som brukes til beskyttelse av knærne når brukeren står på knærne.
- 11.b. Knebeskytter type 1: Knebeskytter som er uavhengig av annen bekledning og som festes på benet.

- 11.c. Knebeskytter type 2: Skumplast eller andre puter i lommer på buksebena eller puter som er festet permanent på buksen. Posisjonen til knebeskytter type 2 i eller på buksen kan være fast eller justerbar.
- 11.d. Knebeskytter type 3: Utstyr som ikke er festet på kroppen, men som beveger seg i tråd med brukerens bevegelser. De kan finnes for hvert enkelt kne, eller for begge knærne.
- 11.e. Knebeskytter type 4: Knebeskytter for ett eller begge knærne, del av innretninger med tilleggsfunksjoner som en ramme som hjelp til å stå opp, eller som sete for knelende kroppsholdning. Knebeskytteren kann være festet på kroppen, eller den kan benyttes uavhengig av kroppen.
12. Avhengig av den personlige innsatsen under arbeidet, må brukeren også ha på seg ytterligere personlig verneutstyr (PSA). (f.eks. vernebriller, sikkerhetshjelm...).
13. Knebeskytterne kan ikke tilby noen fullstendig beskyttelse mot personskade. Evnen til å gi beskyttelse må kontrolleres i hvert enkelttilfelle, eller klargjøres i samråd med produsenten.
14. Lagring: Knepolsterne skal til enhver tid oppbevares tørt og beskyttes mot sollys, jfr. DIN 7716 og ISO 2230.
15. Aldring: På knepolsterne er det en forfallsdato hvor det er angitt måned og år (MM/JJJJ) og et batchnummer. Normalt forbruk og slitasje er ikke tatt hensyntatt ved utløpsdato for aldring.
16. Økt tilsmussing, forandringer eller feil bruk kan redusere knebeskytternes effektivitet på farlig vis. Det må sørges for at knebeskytterne posisjoneres korrekt i buksen.
17. Knebeskyttere med skade på overflate og struktur gir ingen beskyttelse mer og må kasseres på fagmessig måte med husholdningsavfallet av kroppen.
- 18.a. Knebeskytterne skal rengjøres på følgende måte iht. pleieinstruksene: ☹ ☹ ☹ ☹ ☹
- 18.b. Til rengjøring, vask, tørking og stryking må knebeskytterne tas ut av buksen.

Vedlegg: Utpekt organ til gjennomføring av EU-typetest/kvalitetskontroll

Copyright: Denne bruksanvisning er en intellektuell eiendom som tilhører den som innfører produktet på markedet og er dermed underlagt opphavsrett.

Bemyndiget organ for gjennomføring av EF-typeundersøkelse / kvalitetstest:

Teste- og sertifiseringsorgan på fagområdet "Personlig verneutstyr"

Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Deutschland

Kjenningsnummer 0299

Bruksanvisningen ble revidert: 12.12.2018

Bruksanvisning

Läs bruksanvisningen före användning.

SV

1. Beskrivning knäskydd: Artikel-nr. 98689 (Kneetek 60200); Storlek ca. 150x250x20 mm; Referens-nr. EN 14404:2004+A1:2010 och förordning (EU) 2016/425; Knäskyddet består i huvudsak av polyetylen.
2. **Det är bara i kombination med byxa med knäskydd som skydd enligt EN 14404 kan garanteras.**
3. Prestandanivå 1 resp. 0
Om prestandanivå 1 eller 0 föreligger framgår av kombinationen byxa + knäskydd se märkning i byxorna



Prestandanivå

Prestandanivå, dvs. 1 eller 2, anges under symbolen. Det finns tre prestandanivåer:

- Nivå 0 är knäskydd som är avsedda för plana golv och ger inget skydd mot punktering.
- Nivå 1 är knäskydd som är avsedda för plana eller ojämna golv och erbjuder skydd mot punktering vid en kraft på (100±5) N. **Inte lämpligt som knäskydd för vassa underlag, där det punktvis kan uppstå ett högre tryck än 100 N och med ojämnheter som är högre än 1 cm (t ex i gruvdrift eller i stenbrott).**
- Nivå 2 är knäskydd som är avsedda för användning på plana eller ojämna golv under svåra förhållanden och erbjuder skydd mot punktering vid en kraft på (250±10) N.
4. Knäskydden placeras i härför avsedda knäfickor och ska fixeras i ett läge så att majoriteten av trycket från knät ligger på den mittre delen av knäskyddet, varigenom en optimal tryckfördelning garanteras. Den präglade resp. den räfflade sidan på knäskyddet är alltid utåt, insidan är märkt.
5. Förklaring av beteckningar:
 - Beteckningen för hållbarhetsdatum är
 - Beteckningen för partinummer är Lot
 - Beteckningen för uppåt är en uppåtpil och Up
 - Beteckningen för enhetlig storlek är Unisize
 - Beteckningen för vänster/höger är Left/ Right
 - Beteckningen för insida är Inside
 - Beteckningen för prestandanivå är Level
 - Beteckningen för knäskyddstyp är Typ
6. Användning: För all verksamhet och alla arbeten där man ligger på knä på olika underlag, under förutsättning att arbetskläderna är försedda med lämpliga knäfickor och att avsedd användning kan säkerställas.
- 7.a. Skyddet passar universellt för alla certifierade konfektionsstorlekar.
- 7.b. Universalstorlek för vuxna mellan 50 kg - 100 kg.
Om vikten överstiger 100 kg kan det leda till minskad prestanda.
- 7.c. Vid temperaturer över 50°C (122°F) kan knäskyddets prestanda minska.

- 8.a. Knäskyddet är inte avsett för användning som säkerhet t ex inom områden där det finns fallrisker.
- 8.b. Knäskyddet är varken kemikaliebäständigt, värmebeständigt eller brandsäkert.
- 9.a. Knäskyddet är vattentäligt.
- 9.b. En vattentätthetstest har inte genomförts.
10. Alla användningsområden som inte är definierade bör klargöras genom samråd med tillverkaren. Tillverkaren frångår sig allt ansvar för skador som uppstår genom felaktig användning, som t ex överdriven brytning eller böjning.
- 11.a. Knäskydd är en skyddsutrustning för knät vid knästående arbeten.
- 11.b. Knäskydd typ 1: Knäskydd som är oberoende av andra kläder och fästs på benet.
- 11.c. Knäskydd typ 2: Skumplastkuddar eller andra kuddar i fickor på byxben eller kuddar som sitter fast i byxan. Placeringen av knäskydd typ 2 i eller på byxan kan vara fast eller justerbar.
- 11.d. Knäskydd typ 3: Utrustning som inte är fast vid kroppen, utan följer med i bärarens rörelser. De kan användas för ett knä eller för båda knäna.
- 11.e. Knäskydd typ 4: Knäskydd för ett knä eller båda knäna, som är en del av en anordning med kompletterande funktioner såsom en ram som för hjälp att ställa sig upp eller ett säte för knästående hållning. Knäskyddet kann sättas fast på kroppen eller användas oberoende av kroppen.
12. Beroende på den personliga insatsen i arbetet bör användaren bära kompletterande personlig skyddsutrustning (PSA) beroende på arbetsuppgift (t ex skyddsglasögon, skyddshjälm...).
13. Knäskydden erbjuder inte något fullständigt skydd mot skador. Skyddsförmågan ska provas i förväg i varje enskilt fall, eller stämmas av med tillverkaren.
14. Lagring: Knäskydden ska alltid förvaras torrt och skyddade mot solljus enligt DIN 7716 och SS-ISO 2230.
15. Åldrande: På knäskydden finns ett hållbarhetsdatum med månads- och årsangivelser (MM/ÅÅÅÅ) och ett partinummer. Normalt slitage är undantagna från åldrandets hållbarhetsdatum.
16. Ökad nersmutsning, förändringar eller felaktig användning kan minska knäskyddets prestanda på ett farligt sätt. Var noga med exakt placering av knäskyddet i byxan.
17. Skador på knäskyddets yta och struktur innebär att knäskyddet inte längre erbjuder något skydd, och därför måste kasseras. Det kan slängas som hushållsavfall.
- 18.a. Knäskydden ska rengöras så här enligt skötselinstruktionen: 
- 18.b. För rengöring, tvättning, torkning och strykning måste knäskydden tas ut ur byxorna.
- Bilaga: Ett anmält organ för genomförandet av EG-typintyg / kvalitetskontroll
- Copyright: Denna bruksanvisning är distributörens immateriella egendom och skyddas därför av upphovsrätten.
- Anmält organ för genomförandet av EG-typkontrollen/kvalitetskontrollen:
 Kontroll- och certifieringsplats för fackområdet "Personlig skyddsutrustning"
 Zwengenberger Str. 68 • D-42781 Haan • Germany
 Identifieringsnummer 0299

Bruksanvisningsversion: 2018-12-12

Käyttöohje

Lue käyttöohje tarkasti läpi ennen käyttöönottoa.

fi

- Polvisuojan kuvaus: Tuote nro 98689 (Kneetek 60200); koko n. 150x250x20 mm; viitenumero EN 14404:2004+A1:2010 ja asetus (EU) 2016/425; polvisuojan pääasiallinen materiaali on polyeteeni.
- Standardin EN 14404 mukainen polvisuoja antaa suojan vain housujen ja polvisuojien yhdistelmälle.**
- Suojaluokka 1 tai 0
 Onko kyse suojaluokasta 1 vai 0 käy ilmi yhdistelmästä housut + polvisuoja katso merkintä housuissa.



Suojaluokka

Suojaluokka, joko 1 tai 2, ilmoitetaan piktogrammina eli ikonina.

Käytettävissä on kolme suojaluokkaa:

- | | |
|---------------|--|
| Suojaluokka 0 | on polvisuoja, joka soveltuu tasaiselle lattiapinnalle, mutta joka ei suojaa läpäisyä vastaan. |
| Suojaluokka 1 | on polvisuoja tasaiselle tai epätasaiselle lattiapinnalle ja suojaa samalla (100±5) N läpäisyvoimalta. Polvisuojat eivät sovellu terävälle alustalle, johon kohdistetusti vaikuttaa korkeampi läpäisyvoima kuin 100 N ja joka on korkeampi kuin 1 cm (esim. kaivoksissa tai louhoksissa). |
| Suojaluokka 2 | on polvisuoja, joka soveltuu käytettäväksi tasaisella tai epätasaisella lattiapinnalla vaikeissa olosuhteissa ja se antaa suojan (250±10) N läpäisyvoimalla. |
- Polvisuojat asetetaan sopiviin polvitaskuihin ja kiinnitetään paikoilleen niin, että polvistujan pääasiallinen paine kohdistuu polvisuojan keskelle, näin voidaan taata optimaalinen paineen jakautuminen. Polvisuojan kohokuvioitu tai lovettu puoli on aina ulkopuolella, sisäpuoli on merkitty.
 - Merkintöjen selitykset:
 - Viimeisen käyttöpäivän merkintä on 
 - Eränumeron merkintä on Lot
 - Ylöspäin-merkintä on nuoli ylöspäin ja Up
 - Yhden koon merkintä on Unisize
 - Vasemmalle/ oikealle-merkintä on Left/ Right

- Sisäpuolella-merkintä on Inside
 - Suoritusasteen merkintä on Level
 - Polvisuojatyyppien merkintä on Tyyppi
6. Käyttötarkoitus: Soveltuu kaikkiin polvillaan suoritettaviin toimintoihin ja töihin erilaisilla alustoilla edellyttäen, että työvaatetus on varustettu sopivilla polvitaskuilla ja määräysten mukainen käyttö on taattu.
 - 7.a. Polvisuojat soveltuvat yleisesti kaikkiin sertifioituihin vaatekokoisiin.
 - 7.b. Aikuisten yleiskoko on 50 kg – 100 kg.
 - Yli 100 kilon massojen ollessa kyseessä, voi teho alentua.
 - 7.c. Yli 50°C (122°F) lämpötiloissa polvisuojan teho voi alentua.
 - 8.a. Polvisuojat eivät sovellu käytettäväksi esimerkiksi suojana paikoissa, joissa uhkana on putoamisvaara.
 - 8.b. Polvisuojat eivät kestä kemikaaleja eivätkä kuumuutta, ne eivät ole pyöskään palonkestäviä.
 - 9.a. Polvisuoja on vedenkestävä.
 - 9.b. Veden tiiviyskoetta ei ole suoritettu.
 10. Kaikista käyttöaloista, joita ei ole tässä määritelty, on sovitava valmistajan kanssa. Valmistaja ei ota mitään takuuta määrästenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vaurioista, tällaisia ovat esimerkiksi polvisuojan liiallinen kiertäminen tai taivuttaminen.
 - 11.a. Polvisuojat ovat polvillaan työskentelevien polvien suojaksi tarkoitettu suojavarustus.
 - 11.b. Polvisuoja tyyppi 1: Polvisuoja, joka on muusta vaatetuksesta riippumaton ja kiinnitetään jalan ympärille.
 - 11.c. Polvisuoja tyyppi 2: Polvisuojat vaahdonmuovista tai muusta pehmusteesta housunlahkeiden taskuissa tai pysyvästi housuun kiinnitetty pehmusteet. Polvisuojan, tyyppi 2, paikka housuilla tai housuissa voi olla kiinteä tai säädettävä.
 - 11.d. Polvisuoja tyyppi 3: Varustus, joka ei ole kiinnitetty kehoon, vaan liikkuu kantajansa liikkeen mukana kulloisessakin paikassa. Sitä voidaan käyttää joko toisessa polvessa tai molemmissa polvissa.
 - 11.e. Polvisuoja tyyppi 4: Toisen tai molempien polvien polvisuoja, joka on osa jotakin muuta kokonaisuutta, jolla on myös jokin muu toiminto kuten esimerkiksi kävelytuki tai polvituoli. Polvisuoja voi olla vartaloon kiinnitetty tai sitä voidaan käyttää vartalosta riippumatta.
 12. Riippuen töiden yksilöllisestä suorittamisesta käyttäjän on käytettävä tehtävään soveltuva henkilökohtaista suojavarustusta (PSA) (esim. suojalaseja, suojakypäriä...).
 13. Polvisuoja ei voi täydellisesti suojata loukkaantumisilta. Suojausaste on tarkistettava jokaisessa yksittäisessä tapauksessa tai siitä on sovitava valmistajan kanssa.
 14. Varastointi: Polvipehmuste tulee pitää aina kuivana ja suojattuna auringonvalolta DIN 7716- ja ISO 2230 -standardien mukaisesti.
 15. Vanhentuminen: Polvipehmusteesta on viimeisen käyttöpäivän merkintä, jossa on ilmoitettu kuukausi ja vuosi (KK/VVVV) sekä eränumero. Viimeinen käyttöpäivä ja vanhentuminen eivät koske normaalia kulumista ja hankausta.
 16. Liiallinen likaantuminen, muutokset tai virheellinen käyttö voi alentaa polvisuojan tehoa vaarallisella tavalla. Polvisuojan tarkka paikoitus housuilla on tarkistettava.
 17. Polvisuojien vaurioitunut pinta ja rakenne eivät anna enää mitään suojaa ja polvisuoja on hävitettävä määräysten mukaisesti talousjätteenä.
 - 18.a. Polvisuojat on puhdistettava seuraavat hoitomerkinnot huomioiden:    
 - 18.b. Polvisuojat on irrotettava housuista puhdistusta, pesua, kuivaamista ja siittämistä varten.
- Liite: Ilmoitettu EY - tyyppitarkastuksen / laadunvalvonnan suorituspaikka
- Tekijänoikeudet - copyright: Tämä käyttöohje on markkinoijan henkistä omaisuutta ja näinollen tekijänoikeuslain alainen.
- Ilmoitettu EY-tyypitarkastuksen/laaduntarkastuksen suorittanut laitos:
- Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs "Persönliche Schutzausrüstungen"
- Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Saksa
- Tunniste 0299
- Käyttöohjeiden versio: 12.12.2018

Kasutusjuhend

Palume, enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend.

et

1. Põlvekaitsmete kirjeldus: Artikkel nr 98689 (Kneetek 60200); suurus u 150x250x20 mm; hinnangutele nr EN 14404:2004+A1:2010 ja määrus (EL) 2016/425; põlvekaitsmed põhiliselt koosnevad polüetüleenist.
2. **Ainult püksid koos põlvekaitsmetega kindlustavad vajaliku kaitse vastavalt standardile EN 14404.**
3. Efektiivsusaste 1 või 0

Kas efektiivsusaste on 1 või 0, tuleneb kombinatsioonist püksid+põlvekaitsmed vaata märgistust pükste küljes.

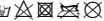


Efektiivsusaste

Efektiivsusaste, so 1 või 2, kajastatakse piktogrammis.

Efektiivsusasteid on kolm:

- | | |
|--------|--|
| 0 tase | on põlvekaitsmed, mis on sobilikud töötamiseks tasasel pinnal ning need ei kaitse sisselõigete eest. |
| 1 tase | on põlvekaitsmed, mis on sobilikud töötamiseks tasasel või ebatasasel pinnal ning need kaitsevad sisselõigete eest siis, kui neid mõjutab (100±5) N tugev survejõud. Põlvekaitsmed ei ole sobilikud töötamiseks teravatel pindadel, mida mõjutab üle 100 N surve ja teravike kõrgus on üle 1 cm (näiteks, mäetööstuses ja karjäärides). |
| 2 tase | on põlvekaitsmed, mis on sobilikud kasutamiseks tasasel või ebatasasel pinnal ning kindlustavad kaitset sisselõigete eest, kui neile mõjuv surve on (250±10) N. |

4. Põlvekaitsmed peab asetama erilistesse põlvtaskutesse ja fikseerima nende asend nii, et peamine surve põlvili olles, oleks suunatud kaitsme keskosale, sest selliselt need kindlustavad optimaalse survejaotuse. Põlvekaitsmete reljeefne ehk tugevdatud osa peab olema alati väljaspool, sisepool asub märgistus.
5. Tähiste selgitused:
 - aegumiskuupäeva tähis on ;
 - partii numbri tähis on „Lot“;
 - ülesuuna tähis on nool üles ja „Up“;
 - kõigile ühe suuruse tähis on „Unisize“;
 - vasaku/parema tähis on „Left/ Right“;
 - sisepoolse tähis on „Inside“;
 - taseme tähis on „Level“;
 - põlvekaitsetüübi tähis on „Typ“.
6. Kasutamine: Kõigi kehaliste aktiivsuste ja tööde, mida teostatakse mitmesugustel pindadel põlvili asendis, eelduseks on tööriivad vajalike põlvtaskutega, mis kindlustavad kaitsmete asjakohase kasutamise.
- 7.a. Kaitsmed on universaalsed ja sobilikud kõikidele serditud tööriivaste suurustele.
- 7.b. Universaalne suurus on täiskasvanutele kaaluga 50kg-100kg.
Kui kaal on üle 100 kg, võib väheneda nende efektiivsus.
- 7.c. Temperatuuril üle 50°C (122°F) põlvekaitsmete efektiivsus võib väheneda.
- 8.a. Põlvekaitsmed ei ole sobilikud kasutamiseks näiteks, kaitsevahendina võimalike maalihete piirkonnas.
- 8.b. Põlvekaitsmed ei ole vastupidavad kemikaalide, kuumuse ja tule vastu.
- 9.a. Põlvekaitsmed on veekindlad.
- 9.b. Veepidavustestimisi nendega ei ole teostatud.
10. Määratlemata kasutusvaldkonnad täpsustada, võttes ühendus tootjaga. Tootja ei vastuta vigastuste eest, mis on tekkinud ebaõige kasutamise tagajärjel, nagu näiteks, liigne ja järsk põlvede kõverdamine.
- 11.a. Põlvekaitsmed on kaitsevahendid, mida kasutatakse põlvili asendis töötavate töötajate põlvede kaitseks.
- 11.b. Põlvede kaitse, meetod 1: Põlvekaitsmed, mis on eraldi kasutatavad, vaatamata tööriivastele ning need kinnitatakse jalgade külge.
- 11.c. Põlvede kaitse, meetod 2: Elastsed polüetüleen- või muud kaitsmed püksisäärtele olevates taskutes või alaliselt pükste külge kinnitatud kaitsmed. 2. meetodi juures, põlvekaitsmete asend põlvtaskus või pükste küljes võib olla püsiv või reguleeritav.
- 11.d. Põlvede kaitse, meetod 3: Varustus, mis ei ole kinnitatud keha külge, kuid, kasutajal liikudes, võtab vajaliku asendi. See võib olla mõlemale põlvele eraldi või ühine.
- 11.e. Põlvede kaitse, meetod 4: Põlvekaitse ühele või mõlemale põlvele, võib olla osa lisafunktsioonidega seadmest, raam-abivahend püstistõusmise kergendamiseks või pink põlviliasendi toeks. Põlvede kaitset võib kinnitada keha külge või kasutada eraldi.
12. Olenevalt individuaalselt teostatavast tööst, kasutaja peab kasutama veel teisi vajalikke isiklikke kaitsevahendeid (IKV) (näiteks, kaitseprillid, kaitsekiiver).
13. Põlvekaitsmed ei suuda täielikult kaitsta vigastuste eest. Kaitsmete taset peab igal eraldi juhul eelnevalt proovima või kooskõlastama tootjaga.
14. Hoiundamine. Standardite DIN 7716 ja ISO 2230 kohaselt tuleb põlvekaitsmeid hoida alati kuivana ja kaitsta päikesevalguse eest.
15. Vananemine. Põlvekaitsmetel on aegumiskuupäev märgitud kuu ja aastaga (kk/aaaa) ning partii number. Tavaline hõordumine ja kulumine on vananemise aegumiskuupäevast välja arvatud.
16. Kõrgendatud saastus, ümbertegemine või ebaõige kasutamine võivad vähendada põlvekaitsmete efektiivsust kuni ohtlikkuseni. Peab alati järgima õiget põlvekaitsmete kinnitamist pükste põlvtaskutesse.
17. Vigastatud põlvekaitsmete pind ja struktuur ei saa enam kaitsta ja neid peab mõistlikult utiliseerima koos olmeprügiga.
- 18.a. Põlvekaitsmeid võib puhastada vastavalt hooldusjuhisele järgmiselt: .
- 18.b. Põlvekaitsmed enne puhastamist, pesemist, kuivatamist ja triikimist peab taskutest välja võtma.

Lisa: ES Ekspertiisi ja kvaliteedikontrolli teostamise volitatud asutus.

Autorioigused: Kasutusjuhend on legaliseeritud intellektuaalne omand, mis on kaitstud autoriõigustega.

Teavitatud asutus EÜ tüübihindamise/kvaliteedikontrolli tegemiseks:

isikukaitselahendite valdkonna katse- ja sertifitseerimisasutus

Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Deutschland

Numbriline kood 0299

Juhendi koostamise kuupäev: 12.12.2018

Naudojimo instrukcija

Prieš naudojimą perskaitykite instrukciją.

1. Kelių apsaugų aprašas: Artikulo Nr. 98689 (Kneetek 60200); matmenys apie 150x250x20 mm; atsiliepimams Nr. EN 14404:2004+A1:2010 ir reglamentas (ES) 2016/425; kelių apsaugų pagrindas – poliilietenas.
2. **Remiantis EN 14404, apsauga užtikrinama tik kelnės ir kelių apsaugos dėvint kartu.**
3. Efektyvumo laipsnis 1 arba 0
Ar efektyvumo laipsnis 1, ar 0, priklauso nuo derinio kelnės + kelių apsaugai žiūrėti ženkliniame prie kelnį.



Efektyvumo laipsnis

It

Efektyvumo laipsnis, t.y. 1 arba 2, nurodomas piktogramoje.

Skiriami trys efektyvumo laipsniai:

- 0 laipsnis kelių apsaugas, skirtas dirbti ant lygaus žemės paviršiaus ir tai neapsaugo nuo perdūrimo.
- 1 laipsnis kelių apsaugas, skirtas dirbti ant lygaus arba nelygaus žemės paviršiaus ir apsaugo nuo perdūrimo, jei jį veikia (100±5) N dydžio jėga. **Kelių apsaugai netinka grūntiniams šūrkštiems paviršiams, kuriuos veikia didesnis nei 100 N slėgis ir kurių briaunos aukštesnės nei 1 cm (pavyzdžiui, kalnų pramonėje ir akmens skaldyklose).**
- 2 laipsnis kelių apsaugas, skirtas naudoti dirbant ant lygių arba nelygių žemės paviršių ir užtikrina apsaugą nuo perdūrimo, jei jį veikianti slėgio jėga yra (250±10) N.
4. Kelių apsaugas reikia įdėti į specialias kelių kišenes ir užfiksuoti juos tokioje pozicijoje, kad pagrindinis slėgis į kelius klūpomis veiktų centrinę apsaugo dalį ir taip užtikrintų optimalų slėgio paskirstymą. Kelių apsaugo reljefe, pav. Dantyta pusė visada yra lauko pusėje, vidinė pusė yra ženklinta.
5. Ženklavimo paaiškinimai:
- tinkamumo naudoti termino datos ženklavimas – ;
 - partijos numerio ženklavimas – „Lot“;
 - ženklas „I viršų“ – į viršų rodanti rodyklė ir „Up“;
 - standartinio dydžio ženklavimas – „Unisize“;
 - ženklas „I kairę / į dešinę“ – „Left / Right“;
 - vidinės pusės ženklavimas – „Inside“;
 - eksploatacinių savybių lygio ženklavimas – „Level“;
 - kelių apsaugos tipo ženklavimas – „Typ“.
6. Naudojimas: Visoms operacijoms ir darbams keliuose ant įvairių žemės paviršių, su sąlyga, kad darbo rūbuose yra tinkamos kelių kišenos, ir naudojimas atitinka sąlygas.
- 7.a. Apsaugai yra universalūs, t.y. tinka visiems sertifikuotiems drabužių dydžiams.
- 7.b. Universalus dydis suaugusiems, sveriantiems 50 kg – 100 kg. Jei svoris viršija 100 kg, gali sumažėti poveikis.
- 7.c. Esant temperatūrai, didesnei nei 50°C (122°F) kelių apsaugo poveikis gali mažėti.
- 8.a. Kelių apsaugai nepritaikyti naudojimui, pavyzdžiui, zonoje, kur yra nuogriuvų pavojus.
- 8.b. Kelių apsaugai neatsparūs chemikalams, karščiui ir ugniai.
- 9.a. Kelių apsaugas yra atsparus vandeniui
- 9.b. Neatlikta nepraalaidumo vandeniui patikra.
10. Neaptartas naudojimo sritis reikia išsiaiškinti susisiekus su gamintoju. Gamintojas neprisima atsakomybės už sužalojimus, atsiradusius dėl netinkamo naudojimo, pavyzdžiui, dėl per didelio lankstymo per kelius ir lenkimo.
- 11.a. Kelių apsaugai – tai apsauginės priemonės, naudojamos keliuose dirbančio personalo keliams apsaugoti.
- 11.b. Kelių apsaugos 1 rūšis: Kelių apsaugas, naudojamąs atskirai nuo kitų drabužių ir tvirtinamas prie kojos.
- 11.c. Kelių apsaugos 2 rūšis: Lankstūs polietileneriniai arba kiti apsaugai kišenėse prie kelnų kiškų arba nuolat prie kelnų pritvirtinti apsaugai. 2 rūšies kelių apsaugo pozicija kelnėse arba prie kelnų gali būti nekintanti arba reguliuojama.
- 11.d. Kelių apsaugos 3 rūšis: nepritvirtintas prie kūno įtaisas, judant jį dėvinčiam, užima atitinkamą vietą. Jis gali būti kiekvienam keliui atskirai arba abiem keliams kartu.
- 11.e. Kelių apsaugos 4 rūšis: Kelių apsaugas vienam ar abiem keliams, gali būti dalis nuo prietaiso su papildomomis funkcijomis, rėmas – pagalbinis prietaisas pakėlimo reikmėms arba suolas klūpėjimui ant kelių. Kelių apsaugas gali būti pritvirtintas prie kūno arba naudojamas atskirai.
12. Priklausomai nuo individualiai atliekamo darbo, darbuotojas turi dėvėti kitas būtinas asmenines apsaugos priemones (AAP) (pavyzdžiui, apsauginius akinius, apsauginį šalną).
13. Kelių apsaugai negali visiškai apsaugoti nuo sužalojimų. Kiekvienu atskiru atveju iš anksto reikia patikrinti apsaugos lygį arba suderinti su gamintoju.
14. Laikymas. Kelių apsaugos turi būti laikomos sausoje, nuo saulės spindulių apsaugotoje vietoje, pagal DIN 7716 ir ISO 2230.
15. Senėjimas. Ant kelių apsaugų užrašyta tinkamumo naudoti termino data (metai ir mėnuo: MMMM-mm) ir partijos numeris. Įprastas nusidėvėjimas neįtrauktas į tinkamumo naudoti termino datą dėl senėjimo.
16. Padidėjusi tarša, perdirbimas arba netinkamas naudojimas gali pavojingai sumažinti kelių apsaugo efektyvumą. Atsižvelgtina į tikslų kelių apsaugų pozicionavimą kelnėse.
17. Pažeistas kelių apsaugų paviršius ir struktūra nebeapsaugo, todėl jie kompetetingai utilizuoti.
- 18.a. Kelių apsaugas galima valyti pagal priežiūros instrukciją:    
- 18.b. Kelių apsaugas prieš valymą, plovimą, džiovinimą ir lyginimą reikia išimti iš kelnų.
- Priedas: ES Ekspertizės ir kokybės patikros vykdymo įgaliotoji institucija.
- Autorių teisės: Naudojimo instrukcija yra gamintojo intelektualinė nuosavybė, kurią saugo autorių teisės.
- Paskelbtoji įstaiga, atsakinga už EB tipo tyrimą / kokybės tikrinimą:
- Tikrinimo ir sertifikavimo įstaiga – Asmeninių apsaugos priemonių skyrius
Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Deutschland
Identifikacinis numeris 0299

Šios naudojimo instrukcijos duomenų data – 2018-12-12

Lietošanas instrukcija

Lūdzu pirms lietošanas izlasiet instrukciju.

lv

1. Ceļu polsteru apraksts: Artikula Nr. 98689 (Kneetek 60200); izmērs apm. 150x250x20 mm; atsauksmēm Nr. EN 14404:2004+A1:2010 un regula (ES) 2016/425; ceļu polsteris pamatā sastāv no polietilēna.

2. Tikai kombinācijā bikses kopā ar ceļu polsteriem tiek nodrošināta aizsardzība saskaņā ar EN 14404.

3. Efektivitātes pakāpe 1 vai 0

Vai pastāv efektivitātes pakāpe 1 vai 0 izriet no kombinācijas bikses+ceļu polsteri skatīt etiķeti biksēs



Efektivitātes pakāpe

Efektivitātes pakāpe, t.i. 1 vai 2, tiek norādīta piktogrammā.

Pastāv trīs efektivitātes pakāpes:

- 0 pakāpe ir ceļu aizsargs, kurš ir piemērots līdzenai zemes virsmai un tas neaizsargā pret caurduršanu.
 - 1 pakāpe ir ceļu aizsargs, kurš piemērots līdzenai vai nēlīdzenai zemes virsmai un aizsargā pret caurduršanu, ja uz to iedarbojas (100±5) N liels spēks. **Ceļu polsteri nav piemēroti grunts virsmām ar asumiem, uz kurām iedarbojas augstāks spiediens par 100 N un kuras šķautnes ir augstākas par 1 cm (piemēram, kalnrūpniecībā un akmeņlauztuvēs).**
 - 2 pakāpe ir ceļu aizsargs, kurš piemērots lietošanai uz līdzenām vai nēlīdzenām zemes virsmām un nodrošina aizsardzību pret caurduršanu, ja uz to spiediena spēks ir (250±10) N.
4. Ceļu polsteri jāievieto speciālās ceļu kabatās un jāfiksē to pozīcijā tā, lai galvenais spiediens uz ceļos noietušos iedarbojas uz centrālā polstera daļu un tā nodrošina optimālo spiediena sadalījumu. Ceļu polstera reljefā, att. Robainā puse vienmēr ir ārpusē, iekšpusē ir marķēta.
 5. Apzīmējumu paskaidrojums.
 - Derīguma termiņu apzīmē simbols
 - Partijas numuru apzīmē "Lot".
 - Augšpusi apzīmē augšupvērstā bultiņa un "Up".
 - Izstrādājuma izmēru apzīmē "Unisize".
 - Kreiso/labo pusi apzīmē "Left/Right".
 - Iekšpusi apzīmē "Inside".
 - Iedarbības līmeni apzīmē "Level".
 - Ceļa sarga tipu apzīmē "Typ".
 6. Lietošana: Visām aktivitātēm un darbiem uz ceļiem uz dažādām zemes virsmām, ar priekšnosacījumu, ka darba apgērām ir piemērotas ceļu kabatas, un nodrošināta nosacījumiem atbilstoša pielietošana.
 - 7.a. Polsteri ir universāli piemēroti visiem sertificētajiem apģērbiem izmēriem.
 - 7.b. Universālais izmērs pieaugušajiem svarā no 50 kg - 100 kg. Ja svars pārsniedz 100 kg, var mazināties iedarbība.
 - 7.c. Pie temperatūras virs 50°C (122°F) ceļu aizsarga iedarbība var mazināties.
 - 8.a. Ceļu polsteri nav piemēroti lietošanai, piemēram, nogruvumu apdraudētās zonās kā aizsargi.
 - 8.b. Ceļu polsteri nav izturīgi pret ķīmikālijām, karstumu un uguni.
 - 9.a. Ceļu aizsargs ir ūdensizturīgs.
 - 9.b. Nav veikta ūdensnecaurlaidības pārbaude.
 10. Nedefinētās pielietošanas jomas jānoskaidro, sazinoties ar ražotāju. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kuri radušies neatbilstošas lietošanas rezultātā, kā, piemēram, pārmērīga locīšanās ceļos un saliekšanās.
 - 11.a. Ceļu polsteri ir aizsarglīdzekļi, kurus pielieto uz ceļiem strādājošā personāla ceļu aizsardzībai.
 - 11.b. Ceļu aizsardzības 1. veids: Ceļu aizsargs, kurš ir atsevišķi lietojams no pārējā apģērba un tiek piestiprināts pie kājas.
 - 11.c. Ceļu aizsardzības 2. veids: Elastīgi polietilēna vai citi polsteri kabatās pie bikšu starām vai pastāvīgi pie biksēm piestiprināti polsteri. 2. veida ceļu aizsarga pozīcija biksēs vai pie biksēm var būt nemainīga vai regulējama.
 - 11.d. Ceļu aizsardzības 3. veids: Aprikojums, kurš nav piestiprināts pie ķermeņa, bet gan, valkājot kustoties, ieņem atbilstošu vietu. Tas var būt katram ceļim atsevišķi vai abiem ceļiem kopā.
 - 11.e. Ceļu aizsardzības 4. veids: Ceļu aizsargs vienam vai abiem ceļiem, var būt daļa no ierīces ar papildus funkcijām, rāmis kā palīgierīce piecelšanās vajadzībām vai sols stāvēšanai uz ceļiem. Ceļu aizsargs drīkst būt piestiprināts pie ķermeņa vai lietots atsevišķi.
 12. Atkarībā no individuāli veicamā darba, lietotājam ir jāpielieto citi nepieciešamie personīgie aizsardzības aprikojumi (PSA) (piemēram, aizsargbrilles, aizsargķivere).
 13. Ceļu polsteri nevar pilnvērtīgi aizsargāt pret ievainojumiem. Aizsardzības līmenis katrā atsevišķā gadījumā iepriekš jāpārbauda, vai jānosaka ar ražotāju.
 14. Uzglabāšana. Ceļu polsteri jāglabā sausā vietā, kas pasargāta no saules staru iedarbības, atbilstoši standartiem DIN 7716 un ISO 2230.
 15. Novocošana. Uz ceļu polsteriem ir norādīts izmantošanas termiņa mēnesis un gads (MM/GGGG) un partijas numurs. Izmantošanas termiņš neattiecas uz normālu nolietojumu un nodilumu.
 16. Paaugstināts piesāroņojums, pārtaisīšana vai kļūdaina pielietošana var būtami samazināt ceļu aizsarga efektivitāti. Jāievēro precīza ceļu polsteru pozicionēšana biksēs.
 17. Bojāta ceļu polsteru virsma un struktūra vairs neaizsargā, un tie lietpratīgi jāutilizē mājas atkritumos.
 - 18.a. Ceļu polsterus var tīrīt atbilstoši kopšanas instrukcijai sekojoši:
 - 18.b. Ceļu polsterus pirms tīrīšanas, mazgāšanas, žāvēšanas un gludināšanas jāizņem no biksēm
- Pielikums: ES Ekspertīzes un kvalitātes pārbaudes veikšanas pilnvarotā iestāde.

Autortiesības: Lietošanas instrukcija ir legalizētāja intelektuālais īpašums un to aizsargā autortiesības.

Pilnvarotā iestāde EK tipa/kvalitātes pārbaudes veikšanai:
Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs „Persönliche Schutzausrüstungen“
Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Vācija
Identifikācijas numurs: 0299

Lietošanas instrukcijas izstrādes datums: 12.12.2018

Інструкції із застосування

uk

Перед застосуванням ознайомтесь із вказівками з використання.

1. Опис наколінника: артикул № 98689 (Kneetek 60200); розмір приблизно 150x250x20 мм; референтний номер EN 14404:2004+A1:2010 та Регламент (ЄС) 2016/425; наколінник складається головним чином з поліетилену.

Захист за стандартом EN 14404 діє лише у комбінації штанини з наколінником

2. Рівень міцності 1 або 0

Рівень міцності 1 або 0 отримується із комбінації штани + наколінник (див. Таблиця) див. маркування штанів



Рівень міцності

Рівень міцності 1 або 2, вказується під піктограмою

Існує три рівні міцності:

- | | |
|----------|--|
| Рівень 0 | це захист коліна, який підходить для плоскої поверхні ґрунту, але не захищає від проривання |
| Рівень 1 | це захист коліна, який підходить для плоскої або нерівної поверхні ґрунту, і захищає від проривання при зусиллі в 100±5 Н. Наколінник не підходить для гострих поверхонь, частково із застосуванням тиску вище 100 Н і більше ніж 1 см. (наприклад, видобуток або розробки корисних копалин) |
| Рівень 2 | це захист коліна, який підходить для використання на плоскій або нерівній поверхні ґрунту у важких умовах, і захищає від проривання при зусиллі в 250±10 Н |
4. Наколінники повинні бути розміщені у відповідні колінні кишені і зафіксовані у положенні, щоб основний тиск на колінах розподілявся в центральній частині підкладки, і таким чином забезпечувався оптимальний розподіл тиску.
 5. Пояснення маркування
 - Термін придатності позначається піктограмою
 - Номер партії позначається словом «Lot»
 - Напрямок догори позначається стрілкою вгору та словом «Up»
 - Єдиний розмір позначається словом «Unisize»
 - Ліва/права сторона позначаються словами «Left/ Right»
 - Внутрішня сторона позначається словом «Inside»
 - Рівень потужності позначається словом «Level»
 - Тип наколінника позначається словом «Type»
 6. Примітка: для всіх видів діяльності та робіт на колінах на різних ґрунтових покриттях, за умови, що робочий одяг має відповідні наколінні кишені і їхній тип та виконання підходять для використання.
 - 7.a. Підкладки універсальні для всіх сертифікованих розмірів одягу.
 - 7.b. Універсальний розмір підходить більшості дорослих вагою 50 кг - 100 кг. При вазі більш 100 кг, рівень міцності може скоротитися.
 - 7.c. При температурі вище 50°C (122°F) міцність захисту колін може зменшитись.
 - 8.a. Наколінник не підходить для використання як захист у областях, де є ризик впасти
 - 8.b. Наколінник не є хімічно-, жаро- та вогнестійким.
 - 9.a. Захист колін є водонепроникним.
 - 9.b. Випробування на водонепроникність не виконувалося.
 10. Уточнюйте всі невизначені області застосування при консультації із виробником. Виробник відмовляється від будь-яких зобов'язань за шкоду, заподіяну в результаті неправильного використання, як, наприклад, надмірне скручування і згинання.
 - 11.a. Наколінник є захисним засобом, який захищає коліна людей, що перебувають на колінах.
 - 11.b. Захист колін тип 1 – захист колін, що не залежить від іншого одягу і кріпиться до ноги.
 - 11.c. Захист колін тип 2 – піна, пластмаса або інші матеріали в якості підкладки в кишенях на ногах, або міцно прикріплені підкладки до штанів. Положення захисту колін тип 2 в або на штанині може бути зафіксоване або відрегульоване.
 - 11.d. Захист колін тип 3 – обладнання, яке кріпиться не на тілі, а на відповідному місці при переміщенні носієм. Він може застосовуватись як для одного, так і для обох колін.
 - 11.e. Захист колін тип 4 – захист колін для одного або обох колін, який є частиною пристрою з додатковими функціями, такими як опора в якості допомоги при стоянні або сидіння при розміщенні на колінах. Захист колін може бути прикріплений до корпусу або використовуватися незалежно від тіла.
 12. Залежно від робіт, що виконуються, можливо необхідне використання додаткових засобів індивідуального захисту (313) (наприклад, окуляри, каска...)
 13. Наколінник не може гарантувати повного захисту від травм. Можливість захисту має бути перевірена у кожному окремому випадку або погоджена із виробником.
 14. Зберігання. Відповідно до стандартів DIN 7716 та ISO 2230 накладки на коліна слід завжди зберігати сухими та оберегти від сонячного проміння.

15. Старіння. На накладках указано термін придатності із зазначенням місяця та року (MM/PPPP) і номер партії. Термін придатності не враховує звичайне зношування та амортизацію.
16. Підвищення забруднення, зміни або неправильне використання можуть небезпечно знизити продуктивність захисту коліна. Слід гарантувати точне розміщення наколінника у штанах.
17. Пошкоджений наколінник у верхній частині і структурі більше не забезпечує захист і повинен бути утилізований разом із побутовим сміттям.
- 18.a. Наколінники повинні очищатися відповідно до інструкції з догляду наступним чином: 
- 18.b. При очищенні, митті, сушінні та прасуванні наколінники повинні бути витягнуті із штанив.
- Додаток: уповноважений орган по здійсненню випробування типового зразка / випробування якості EC
- Авторське право: ця інструкція із застосування є інтелектуальною власністю постачальника і тому є об'єктом авторського права.
- Уповноважений орган для перевірки типу/перевірки якості EC:
- Prüf- und Zertifizierungsstelle des Fachbereichs «Persönliche Schutzausrüstungen»
- Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Німеччина
- Ідентифікаційний номер 0299
- Стан цього посібника з експлуатації: 12.12.2018

ar

تعليمات الاستخدام

يرجى قراءة التعليمات قبل الاستخدام.

1. وصف حشية الركبة: رقم السلعة: 98689 (Kneetek 60200)، الحجم تقريباً 150×250×20 مم، الرقم المرجعي: EN 14404:2004+Å:2010. ولانحة (الاتحاد الأوروبي) 2016/425. تكون حشية الركبة أساساً من البولي إيثيلين.
2. يتم توفير الحماية وفقاً لمعايير EN 14404 وذلك بالجمع بين كل من السروال وواقيات الركب.
3. مستوى الأداء 1 أو 0 يعتمد مستوى الأداء 1 أو 0 على الجمع بين السروال وواقيات الركب، انظر العلامة المثبتة في السروال



مستوى الحماية

X

يظهر مستوى الأداء، مثل 1 أو 2 أسفل الرمز.

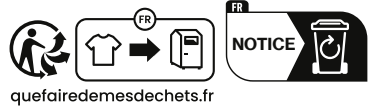
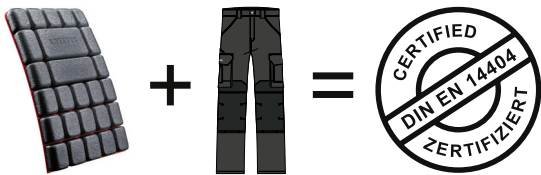
توجد ثلاثة مستويات للحماية:

- المستوى 0: لحماية الركبة بما يناسب الاستخدام على الأسطح المستوية، ولكن دون حماية من النفاذ إلى الركبة.
- المستوى 1: لحماية الركبة بما يناسب الاستخدام على الأسطح المستوية وغير المستوية مع الوقاية من النفاذ إلى الركبة حتى قوة (100±5) نيوتن ولا تعد واقيات الركب هذه مناسبة للاستخدام على الأسطح المدببة حيث يزيد الضغط الموضعي عليها عن 100 نيوتن/وزنير ارتفاعها عن 1 سم (مثل، مناجم التعدين أو المحاجر).
- المستوى 2: لحماية الركبة بما يناسب الاستخدام على الأسطح المستوية وغير المستوية تحت ظروف الخدمة الشاقة مع توفير الحماية ضد النفاذ إلى الركبة حتى قوة (250±10) نيوتن.
4. يجب وضع واقيات الركبة في الجيوب الملائمة لها مع تثبيتها بحيث يتحمل الجزء المركزي من الواقي معظم وزن الشخص في وضع الركوع، وذلك لضمان التوزيع الأمثل للضغط. الجانب المنقوش أو المحز في واقية الركبة يوضع مواجهاً للخارج دائماً، وتوجد علامة تميز الجانب الداخلي.
5. توضيح العلامات:
 - العلامة لتاريخ انتهاء الصلاحية
 - علامة رقم القطعة هي Lot
 - علامة الاتجاه إلى أعلى هي سهم يشير إلى أعلى مع وجود كلمة "up"
 - علامة المقاس الموحد هي (unisize)
 - علامة اليسار واليمين هي (left/right)
 - علامة مواجهة الداخل هي (inside)
 - علامة مستوى الحماية هي (Level)
 - نوع حماية الركبة هو (type)
6. الاستخدام: لجميع الأنشطة التي تتطلب الجنو على الركبتين والعمل على مختلف الأسطح شريطة أن تكون ملابس العمل (السراويل) مزودة بجيوب ملائمة لاستيعاب واقيات الركب مع ضمان استخدامها بشكل صحيح.
7. أ. واقيات ركب تناسب الاستخدامات العامة في جميع أحجام ملابس العمل المصغر بها.
- ب. المقاس الموحد للبالغين الذين يتراوح وزهم بين 50 كغم - 100 كغم. قد ينخفض مستوى فعالية الواقيات مع الأوزان التي تتجاوز 100 كغم.
- ج. قد ينخفض مستوى فعالية واقيات الركبة في درجات الحرارة التي تتجاوز 50 درجة مئوية (122°F).
- د. واقيات الركب غير ملائمة للاستخدام كوسيلة حماية في مناطق يعينها، مثل تلك التي يوجد بها خطر السقوط.
- هـ. واقيات الركب ليست مقاومة للمواد الكيميائية أو الحرارة أو النار.
- و. واقيات الركب مقاومة للماء.
- ز. لم يتم إجراء اختبار عدم نفاذ الماء على الواقيات.
- ح. يجب توضيح جميع مجالات الاستخدام غير المحددة مسبقاً عن طريق استشارة الجهة المصنعة، ولا تتحمل الجهة المصنعة أي مسؤولية عن أية أضرار أو إصابات ناتجة عن الاستخدام غير السليم مثل الطي أو الالتواء الشديدين.
1. أ. واقيات الركب هي من بين تجهيزات الحماية الشخصية التي يستخدمها أشخاص يحتاجون للجنو على ركبهم أثناء العمل بغرض حماية الركب.
- ب. واقيات الركب من النوع 1: واقيات منفصلة عن الملابس ويمكن تثبيتها على الساق.
- ج. واقيات الركب من النوع 2: واقيات إسفنجية (فوم) أو أنواع أخرى يمكن وضعها في جيوب مثبتة على سفان السراويل أو تلك التي يتم تثبيتها على السراويل بشكل دائم. ويمكن لمواضع واقيات الركبة من النوع 2 الموجودة في أو أعلى السراويل أن تكون ثابتة أو قابلة للتعديل.
- د. واقيات الركب من النوع 3: تجهيزات غير مثبتة على الجسم، ولكن يتم توفيرها في أماكن عمل مختلفة وفقاً لطبيعة حركة العاملين. ويمكن أن توفر لكل ركبة على حدة أو لكلتا الركبتين معاً.

11. هـ. وإقيات الركبة من النوع 4: وإقيات لركبة واحدة أو كلتا الركبتين، وهي جزء من أجهزة ذات وظائف إضافية، مثل الهيكل المستخدم في الإعانة على الوقوف أو مقعد يدعم وضعية الركوع. ويمكن تثبيت وإقية الركبة على الجسم أو استخدامها بشكل منفصل.
12. قد يحتاج مستخدم الواقية لارتداء المزيد من تجهيزات الحماية الشخصية (PSE) وفقًا لطبيعة المهمة ومتطلبات العمل (مثل نظارات الوقاية وخوذة الأمان... إلخ).
13. لا يمكن لواقيات الركب أن توفر حماية تامة ضد الإصابات. ويجب التحقق من أنهما الوقائى مسبقاً في كل حالة منفصلة أو بالاتفاق مع الجهة المُصنعة.
14. التخزين: يجب الحفاظ على وإقيات الركب جافة ومحمية دائماً من أشعة الشمس وفقاً للمعيارين ISO 2230 و DIN 7716.
15. التقادم: يوجد تاريخ انتهاء صلاحية بملصقات الركب يوضح التاريخ (بالشهر / السنة) وكذلك رقم القطعة. يتم استثناء حالات البلى والتلف من نطاق تاريخ الصلاحية المتعلق بالتقادم.
16. يمكن أن تؤدي حالات الانسحاق الشديد أو التعديلات أو الاستخدام الخاطئ إلى تقليص فعالية وإقيات الركب بشكل خطير. تأكد من وضع وإقيات الركب في مكانها الصحيح بالسراويل.
17. لا يمكن لواقيات الركب التي تعرضت إلى تلف بالسطح الخارجى أو مكوناتها الأخرى أن توفر الحماية المطلوبة، ويجب التخلص منها بطريقة سليمة أو مع النفايات المنزلية.
18. أ. يمكن تنظيف وإقيات الركبة وفقاً لتعليمات العناية على النحو التالي:  ب. تجب إزالة وإقيات الركب قبل تنظيف السراويل المنيئة بها وغسلها وتجفيفها وكيها.

المرفق: هيئة الإخطار المكلفة بإجراء فحوصات EC type / اختبارات الجودة
 حقوق الطبع والنشر: تعليمات الاستخدام هذه هي ملكية فكرية للشركة الموزعة، وبالتالي فهي تقع ضمن حقوق الطبع والنشر.
 هيئة التصديق من الاتحاد الأوروبي المكلفة بإجراء فحص اعتماد المنتج من المفوضية الأوروبية/ اختبار الجودة:
 هيئة الاختبار والاعتماد في إدارة "معدات الحماية الشخصية"
 Zwengenberger Str. 68 • 42781 Haan • Germany
 رقم التعريف 0299
 حالة تعليمات الاستخدام هذه: 12.12.2018

uvex



1.090.037/03/10.24_v005 © 2024 UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH

protecting people